

# XANTOS

148624



You should read this user manual carefully before using the appliance.

Sie sollten diese Bedienungsanleitung sorgfältig lesen, bevor Sie das Gerät verwenden.

Lees deze gebruikershandleiding zorgvuldig door voordat u het apparaat gebruikt.

Przed użyciem urządzenia należy uważnie przeczytać niniejszą instrukcję obsługi.

Vous devez lire attentivement ce manuel d'utilisation avant d'utiliser l'appareil.

È necessario leggere attentamente questo manuale utente prima di utilizzare l'apparecchio.

Ar trebui să citiți cu atenție acest manual de utilizare înainte de a utiliza aparatul.

Перед использованием прибора внимательно прочтите это руководство пользователя.

Πρέπει να διαβάσετε προσεκτικά αυτό το εγχειρίδιο χρήσης πριν χρησιμοποιήσετε τη συσκευή.



Keep these instructions with the appliance.  
Bewahren Sie diese Anweisungen zusammen mit dem Gerät auf.  
Bewaar deze instructies bij het apparaat.  
Przechowuj tę instrukcję razem z urządzeniem.  
Conservez ces instructions avec l'appareil.  
Conservare queste istruzioni insieme all'apparecchio.  
Păstrați aceste instrucțiuni la aparat.  
Храните эти инструкции вместе с прибором.  
Φυλάξτε αυτές τις οδηγίες στη συσκευή.



- Use outdoors only.
  - Read the instructions before using the appliance.
  - **WARNING:** accessible parts may be very hot. Keep young children away.
  - Do not move the appliance during use.
  - Turn off the gas supply at the gas cylinder after use.
- 
- Nur für den Außenbereich.
  - Lesen Sie vor Verwendung des Geräts die Anweisungen.
  - **WARNUNG:** Zugängliche Teile können sehr warm sein. Halten Sie kleine Kinder von diesem Gerät fern.
  - Bewegen Sie das Gerät während der Verwendung nicht.
  - Stellen Sie nach Verwendung die Gaszufuhr an der Gasflasche ab.
- 
- Gebruik alleen buitenshuis.
  - Lees de instructies voordat u het apparaat gebruikt.
  - **WAARSCHUWING:** bereikbare onderdelen kunnen erg heet zijn. Houd jonge kinderen uit de buurt.
  - Verplaats het apparaat niet tijdens gebruik.
  - Schakel de gastoevoer uit bij de gasfles na gebruik.
- 
- Używać tylko na wolnym powietrzu.
  - Przed rozpoczęciem korzystania z urządzenia należy przeczytać instrukcję.
  - **OSTRZEŻENIE:** części mogą być bardzo gorące. Zadbaj, by małe dzieci nie zbliżyły się do urządzenia.
  - Nie przemieszczać urządzenia w trakcie użytkowania.
  - Po zakończeniu używania odłączyć dopływ gazu za pomocą zaworu butli gazowej.



- Utiliser uniquement à l'extérieur.
- Lire les instructions avant d'utiliser l'appareil.
- **AVERTISSEMENT** : les parties accessibles peuvent être très chaudes. Tenir les jeunes enfants à l'écart.
- Ne pas déplacer l'appareil pendant son utilisation.
- Couper l'alimentation en gaz de la bouteille de gaz après utilisation.









- Usare solo all'aperto.
- Leggere le istruzioni prima di utilizzare l'apparecchio.
- **ATTENZIONE:** le parti accessibili possono essere molto calde. Tenere lontani i bambini.
- Non spostare l'apparecchio durante l'uso.
- Disattivare l'alimentazione del gas dalla bombola del gas dopo l'uso.

- Utilizați numai în exterior.
- Citiți instrucțiunile înainte de a utiliza aparatul.
- **AVERTISMENT:** este posibil ca piesele accesibile să fie fierbinți. A nu se lăsa la îndemâna copiilor.
- Nu mutați aparatul în timpul utilizării.
- După utilizare, întrerupeți alimentarea cu gaz de la butelia de gaze.

- Используйте только вне помещения.
- Ознакомьтесь с инструкцией перед использованием прибора.
- **ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ:** открытые части прибора могут сильно нагреваться. Не подпускайте маленьких детей к прибору.
- Не перемещайте прибор в процессе использования.
- Отключайте подачу газа на баллоне после использования.

- Χρησιμοποιήστε τη μόνο σε εξωτερικό χώρο.
- Διαβάστε τις οδηγίες πριν χρησιμοποιήσετε τη συσκευή.
- **ΠΡΟΣΟΧΗ:** τα μέρη που είναι προσβάσιμα μπορεί να είναι πολύ ζεστά. Φυλάξτε τη μακριά από μικρά παιδιά.
- Μην μετακινείτε τη συσκευή κατά τη χρήση.
- Κλείστε την παροχή αερίου στη φιάλη αερίου μετά τη χρήση.



<p>Use all instructions only. Read the instructions before using the appliance. WARNING: accessible parts may be very hot. Keep young children away.</p>	<p>Користуватись лише за інструкцією. Перед використанням устаткування прочитайте, нехай/неїх, вказівки та попередження. ВНИМАНИЕ: доступные части могут быть очень горячими. Держать от детей, особенно от маленьких детей. Гарно читати інструкцію перед використанням. Адоптит усі застереження та попередження до використання. Прочитайте інструкцію перед використанням. Уважно читати всі попередження та застереження.</p>	<p>Ben / Aelia / Ben / Argal / Antica / Antico / Antico / Type / Daxco / Falso arduo / Falso arduo / Falso / Sialka</p>		<p>www.hendi.eu</p>	
<p>Nur in Freier Verwendung. See the instructions before using the appliance. WARNING: accessible parts may be very hot. Keep young children away. Read the instructions before using the appliance. WARNING: accessible parts may be very hot. Keep young children away.</p>	<p>Использовать только в свободном доступе. Смотрите инструкции перед использованием. Осторожно! Доступные части могут быть очень горячими. Держать от детей, особенно от маленьких детей. Гарно читати інструкцію перед використанням. Уважно читати всі попередження та застереження.</p>	<p>Ben / Aelia / Ben / Argal / Antica / Antico / Antico / Type / Daxco / Falso arduo / Falso arduo / Falso / Sialka</p>	<p>148624 Xantos</p>	<p>PIN : 0063AU3702</p>	
<p>Allein bei freier Verwendung. See the instructions before using the appliance. WARNING: accessible parts may be very hot. Keep young children away. Read the instructions before using the appliance. WARNING: accessible parts may be very hot. Keep young children away.</p>	<p>Использовать только в свободном доступе. Смотрите инструкции перед использованием. Осторожно! Доступные части могут быть очень горячими. Держать от детей, особенно от маленьких детей. Гарно читати інструкцію перед використанням. Уважно читати всі попередження та застереження.</p>	<p>Ben / Aelia / Ben / Argal / Antica / Antico / Antico / Type / Daxco / Falso arduo / Falso arduo / Falso / Sialka</p>	<p>NL/DE/AT/PL/CH</p>	<p>BE/FR/UK/SB/IE/GRI/T</p>	
<p>Sisovost: Yhän vain vapaa käytössä. See the instructions before using the appliance. WARNING: accessible parts may be very hot. Keep young children away. Read the instructions before using the appliance. WARNING: accessible parts may be very hot. Keep young children away.</p>	<p>Использовать только в свободном доступе. Смотрите инструкции перед использованием. Осторожно! Доступные части могут быть очень горячими. Держать от детей, особенно от маленьких детей. Гарно читати інструкцію перед використанням. Уважно читати всі попередження та застереження.</p>	<p>Ben / Aelia / Ben / Argal / Antica / Antico / Antico / Type / Daxco / Falso arduo / Falso arduo / Falso / Sialka</p>	<p>[HS] 9,5 kW</p>	<p>[HS] 8,5 kW</p>	
<p>Prezentat: Yhän vain vapaa käytössä. See the instructions before using the appliance. WARNING: accessible parts may be very hot. Keep young children away. Read the instructions before using the appliance. WARNING: accessible parts may be very hot. Keep young children away.</p>	<p>Использовать только в свободном доступе. Смотрите инструкции перед использованием. Осторожно! Доступные части могут быть очень горячими. Держать от детей, особенно от маленьких детей. Гарно читати інструкцію перед використанням. Уважно читати всі попередження та застереження.</p>	<p>Ben / Aelia / Ben / Argal / Antica / Antico / Antico / Type / Daxco / Falso arduo / Falso arduo / Falso / Sialka</p>	<p>[HP</p>	<p>[HP</p>	
<p>A năușter qu'à l'extrême des locaux. See the instructions before using the appliance. WARNING: accessible parts may be very hot. Keep young children away. Read the instructions before using the appliance. WARNING: accessible parts may be very hot. Keep young children away.</p>	<p>Использовать только в свободном доступе. Смотрите инструкции перед использованием. Осторожно! Доступные части могут быть очень горячими. Держать от детей, особенно от маленьких детей. Гарно читати інструкцію перед використанням. Уважно читати всі попередження та застереження.</p>	<p>Ben / Aelia / Ben / Argal / Antica / Antico / Antico / Type / Daxco / Falso arduo / Falso arduo / Falso / Sialka</p>	<p>655 g/h</p>	<p>573 g/h</p>	
<p>Può essere utilizzato solo all'interno. See the instructions before using the appliance. WARNING: accessible parts may be very hot. Keep young children away. Read the instructions before using the appliance. WARNING: accessible parts may be very hot. Keep young children away.</p>	<p>Использовать только в свободном доступе. Смотрите инструкции перед использованием. Осторожно! Доступные части могут быть очень горячими. Держать от детей, особенно от маленьких детей. Гарно читати інструкцію перед використанням. Уважно читати всі попередження та застереження.</p>	<p>Ben / Aelia / Ben / Argal / Antica / Antico / Antico / Type / Daxco / Falso arduo / Falso arduo / Falso / Sialka</p>	<p>[331-30 mbar</p>	<p>[331-37 mbar</p>	



Dear Customer,

Thank you for purchasing this Hendi appliance. Read this manual carefully, paying particular attention to the safety regulations outlined below, before installing and using this appliance for the first time.

---

## Safety regulations

- Only use this appliance outdoors.
- Incorrect operation and improper use of the appliance can seriously damage the appliance and injure users.
- The appliance may only be used for the purpose it was intended and designed for. The manufacturer is not liable for any damage caused by incorrect operation and improper use.
- Never try to open the casing of the appliance yourself.
- Do not insert any objects in the casing of the appliance.
- Do not use the appliance after it has fallen or is damaged in any other way. Have it checked and repaired, if necessary, by a certified repair company.
- Do not try to repair the appliance yourself. This could give rise to life-threatening situations.
- Always keep an eye on the appliance when in use.
- Children do not understand that incorrect use of appliances can be dangerous. Therefore, never let children use appliances without supervision.
- Do not use any extra devices that are not supplied along with the appliance.
- The use of the installation must comply with the applicable national and local regulations.
- This appliance is not intended for use by persons (including children) with reduced physical, sensory or mental capabilities, or lack of experience and knowledge, unless they have been given supervision or instruction concerning use of the appliance by a person responsible for their safety.
- This appliance is intended solely for preparing food.
- Gas and electrical installations should be checked at least once a year.
- Note: the griddle is hot. Let it cool down before touching or removing it.
- We recommend to use only gas cylinders with a capacity of more than 10 kilograms.
- Perform gas cylinder replacement away from potential ignition sources.
- Always place the gas cylinder adjacent to the appliance, not underneath it.
- If a gas leak is detected immediately close the gas valve.
- Note that parts of the barbecue can become very hot. Wear protective clothing (gloves) if you must touch them anyway.

EN

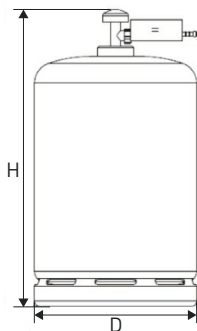
---

## Special safety instructions

- Position on a flat, stable surface.
- A service agent/qualified technician should carry out installation and any repairs if required. Do not remove any components on this product.



- Consult Local and National Standards to comply with the following:
  - Health and Safety at Work Legislation
  - Fire Precautions
  - Building Regulations
- DO NOT immerse the appliance in water.
- DO NOT leave the appliance unattended during operation.
- Some surfaces become hot with use - exercise caution when using the appliance.
- Keep this appliance away from children when in use.
- DO NOT move the appliance during cooking.
- DO NOT use if the hose is damaged in any way.
- DO NOT operate the appliance without the cooking grids in place.
- ALWAYS switch off the gas supply to the appliance when not in use.
- ALWAYS store gas bottle upright, even when empty.
- DO NOT use or store gas bottles in direct sunlight.
- DO NOT use if the ambient temperature exceeds 40°C.
- Regularly inspect the hose for any flaws/defects.
- Not suitable for indoor use.
- This appliance must only be used in accordance with these instructions and by persons competent to do so.
- This appliance is not suitable for use by children.
- Keep all packaging away from children. Dispose of the packaging in accordance to the regulations of local authorities.
- **WARNING: assembly of the tubing must be conducted by some qualified tuber of destination countries.**
- Approved gas regulator is used according to appliances categories and countries listed in data plate. Approved flexible hose would be changed when the national conditions require it & consult the local regulations, these may differ.
- The tubing or the flexible hose must be changed within the prescribed intervals or with-in one year. The flexible hose should not extend than 1.5m according to standard EN16436:2014+A3:2020.

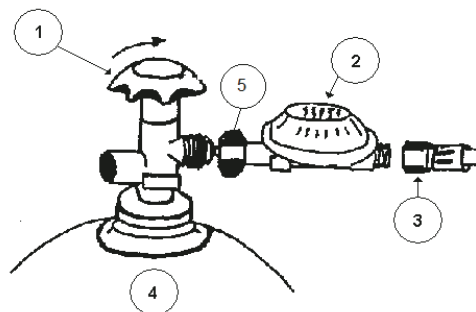


The maximum cylinder dimensions(regulator included) should not exceed (D)50x(H)75cm if no cylinder compartment included.

## Intended use

- The device is intended for professional use and can be operated only by qualified personnel.
- This appliance is designed only for grilling appropriate food products. Any other use may lead to damage to the appliance or personal injury.
- Operating the appliance for any other purpose shall be deemed a misuse of the device. The user shall be solely liable for improper use of the device.

## Connecting the gas bottle



- 1 = Main tap  
2 = Pressure regulator  
3 = Gas hose  
4 = Gas Bottle  
5 = Rubber washer

Attach the pressure regulator to the gas bottle using the large brass nut. Always ensure that the rubber-sealing washer is present in the nut. (NB. This rubber washer is not required for UK-type pressure regulators). Tighten the nut well. Note that the nut has a left-hand thread.

### Check the connections for leaks using a soap and water solution.

Every time a newly filled gas bottle is connected, a new rubber washer must be fitted. In most cases, your gas supplier will include it with the bottle.

## Igniting the gas barbecue

- Always place the grids on the Powergrill.
- Turn the knob to "normal" position, keep it pressed-in. Press the red ignition knob in a few times till all the burners ignite fully. Keep the knob pressed-in for approximately 10 seconds, the flames will now stay burning.
- Check through the looking hole if the burner burns completely.

## Extinguishing the gas barbecue

Turn the knob completely to the right.

**Note! After turning off the burner, wait approximately 10 minutes before reigniting the burner. After turning off the burner, always turn off the main tap on the gas cylinder and the tap on the appliance!**

## Cleaning and maintenance

- The Xantos has a self cleaning working. Therefore you have to let the burner burn at it's full power for approximately 10 minutes. Fat and remains will then be vaporised or burned.
- Beware: Never immerse the appliance in water or any other liquid!
- Clean the outside of the appliance with a damp cloth (water with mild detergent).
- The grid and/or baking tray should be cleaned regularly. Use a special barbecue cleaner and follow the instructions on its packaging.
- Clean the ventilation slots (if applicable) with a vacuum cleaner.
- Keep inside after use.
- Let specialised personnel clean the burner at least once a year.
- Never use a high pressure cleaner.



## Faults

Fault	Possible cause	Fault	Possible cause
burner fails to ignite at all:	defective ignition	burner does not ignite completely:	gas cylinder (almost) empty
	defective thermocouple		kink in gas hose
	dirty spark plug		gas cylinder valve not entirely open
	defective pressure regulator		clogged jet
	empty gas cylinder		defective valve
	kink in gas hose		
	clogged jet		

If in doubt, please contact your supplier.

## Note

- It is to be recommended to replace the gas hose after 3 or 4 years ( see date shown on hose ). The gas hose becomes porous after a time.
- Consult the local regulations, these may differ.
- Always store gas bottles upright, even when empty.
- The Powergrill is supplied for use with propane gas. It is not allowed to modify this appliance, if this is desired please contact the manufacturer.

## Warranty

Any defect affecting the functionality of the appliance which becomes apparent within one year after purchase will be repaired by free repair or replacement provided the appliance has been used and maintained in accordance with the instructions and has not been abused or misused in any way. Your statutory rights are not affected. If the appliance is claimed under warranty, state where and

when it was purchased and include proof of purchase (e.g. receipt).

In line with our policy of continuous product development we reserve the right to change the product, packaging and documentation specifications without notice.

## Discarding & Environment

When decommissioning the appliance, the product must not be disposed of with other household waste. Instead, it is your responsibility to dispose to your waste equipment by handing it over to a designated collection point. Failure to follow this rule may be penalized in accordance with applicable regulations on waste disposal. The separate collection and recycling of your waste equipment at the time of disposal will help conserve natural re-

sources and ensure that it is recycled in a manner that protects human health and the environment.

For more information about where you can drop off your waste for recycling, please contact your local waste collection company. The manufacturers and importers do not take responsibility for recycling, treatment and ecological disposal, either directly or through a public system.



Sehr geehrter Kunde,

Vielen Dank für den Kauf dieses Hendi Gerät. Lesen Sie dieses Handbuch sorgfältig und achten Sie besonders auf die unten aufgeführten Sicherheitsvorschriften, bevor Sie dieses Gerät zum ersten Mal installieren und verwenden.

---

## Sicherheitsvorschriften

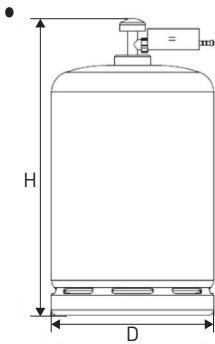
- Benutzen Sie die Grillgeräte nur im Freien.
- Die unsachgemäße Bedienung des Geräts kann zur schweren Beschädigung des Geräts sowie zu Verletzungen führen.
- Das Gerät ist ausschließlich zu dem Zweck zu benutzen, zu dem es hergestellt wurde. Der Hersteller haftet nicht für Schäden, die auf unsachgemäße Bedienung des Geräts zurückzuführen sind.
- Versuchen Sie nie eigenständig das Gehäuse des Gerätes zu öffnen.
- In das Gehäuse des Gerätes keine Gegenstände einführen.
- Das Gerät nicht mehr benutzen, wenn es heruntergefallen ist oder sonst wie beschädigt wurde. Das Gerät von einer zugelassenen Reparaturwerkstatt prüfen und gegebenenfalls reparieren lassen.
- Nicht versuchen, das Gerät eigenständig zu reparieren. Es besteht Lebensgefahr.
- Das Gerät bei Bedienung stets überwachen.
- Kinder kennen die Gefahr der unsachgemäßen Bedienung elektrischer Geräte nicht. Kinder daher niemals unbeaufsichtigt elektrische Geräte bedienen lassen!
- Keine zusätzlichen Hilfsmittel benutzen, die nicht mit dem Gerät mitgeliefert wurden.
- Die Verwendung von der Anlage hat den nationalen und regionalen Vorschriften zu entsprechen.
- Dieses Gerät eignet sich nicht für den Gebrauch durch Personen (gilt auch für Kinder) mit geringerer Motorik, Sensorik oder geistiger Fähigkeit oder mangelhafter Erfahrung und Wissen, es sei denn, sie werden bei dem Gebrauch des Gerätes beaufsichtigt oder erhalten Anweisungen von einer Person, die für ihre Sicherheit die Verantwortung trägt.
- Dieses Gerät dient ausschließlich der Nahrungszubereitung.
- Gas- und Elektroinstallationen sollte mindestens einmal im Jahr überprüft werden.
- Achtung: die (Griffe der) Grillplatte wird heiß. Entfernen /berühren Sie die Grillplatte erst bis die vollständig abgekühlt ist.
- Wir empfehlen nur Gasflaschen mit einer Kapazität von mindestens 10 Kilo zu benutzen.
- Bewahren Sie die Gasflasche niemals in der Nähe von potenziellen Zündquellen auf.
- Stellen Sie die Gasflasche neben das Gerät, nicht darunter.
- Wenn Sie ein Gasleck festgestellt, schließen Sie sofort das Gasventil
- Beachten Sie, dass Teile des Grills sehr heiß werden können. Tragen Sie Schutzkleidung (Handschuhe), wenn Sie diese Teile berühren müssen

DE



## Spezielle Sicherheitshinweise

- Stellen Sie das Gerät auf eine ebene und stabile Fläche.
- Die Montage und eventuelle Reparaturen des Gerätes sollten durch einen Servicemitarbeiter oder Fachtechniker durchgeführt werden. Demontieren Sie keine Teile des Gerätes.
- Machen Sie sich mit den lokalen und nationalen Normen vertraut, um die Übereinstimmung mit den nachfolgenden Vorgaben und Vorschriften zu gewährleisten:
  - Arbeitsschutzordnung
  - Brandschutzvorschriften
  - Bauvorschriften
- Tauchen Sie das Gerät NICHT in Wasser.
- Während der Nutzung darf das Gerät NICHT ohne Aufsicht belassen werden.
- Einige Teile des Gerätes können sich bei seinem Betrieb auf sehr hohe Temperaturen erwärmen - seien Sie vorsichtig.
- Halten Sie Kinder vom Gerät fern.
- Verlegen Sie das Gerät NICHT während seines Betriebs.
- Verwenden Sie das Gerät NICHT, wenn der Schlauch beschädigt ist.
- Verwenden Sie das Gerät NICHT, bevor Sie die Grillplatte auf es nicht legen.
- Sperren Sie IMMER die Gaszufuhr zum Gerät, wenn Sie es nicht benutzen.
- Lagern Sie IMMER die Gasflaschen aufrecht, auch wenn sie leer sind.
- Setzen Sie NIE die Gasflasche direkter Sonneneinstrahlung.
- Verwenden Sie das Gerät NICHT, wenn die Umgebungstemperatur 40°C überschreitet.
- Prüfen Sie regelmäßig den Schlauch auf eventuelle Beschädigungen.
- Nur zur äußerlichen Anwendung.
- Das Gerät darf ausschließlich durch befähigte Personen entsprechend den in der vorliegenden Anweisung enthaltenen Hinweisen verwendet werden.
- Die Kinder dürfen das Gerät nicht benutzen.
- Bewahren Sie die Verpackung außer Reichweite von Kindern auf. Entsorgen Sie die Verpackung gemäß den lokalen Vorschriften.
- **WARNUNG: Die Montage der Rohre muss von einem qualifizierten Installateur im Ziel-land durchgeführt werden.**
- Ein zugelassener Gasregler wird gemäß den im Typenschild aufgeführten Gerätekategorien und Ländern verwendet. Der zugelassene flexible Schlauch wird geändert, wenn die nationalen Bedingungen dies erfordern. Beachten Sie die örtlichen Vorschriften. Diese können abweichen.
- Das Rohr oder der flexible Schlauch muss innerhalb der vorgeschriebenen Intervalle oder innerhalb eines Jahres gewechselt werden. Der flexible Schlauch sollte gemäß der Norm EN16436-1:2014+A3:2020 nicht länger als 1,5 m sein.

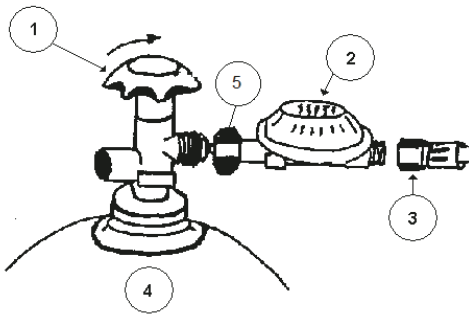


Die maximale Flaschengröße (einschließlich Regler) sollte 50x75 cm (TxH) nicht überschreiten, wenn es kein Flaschenfach gibt.

### Verwendungszweck

- Das Gerät dient der professionellen Verwendung und darf nur von qualifiziertem Personal bedient werden.
- Dieses Gerät wurde ausschließlich zum Braten geeigneter Lebensmittel konstruiert. Jede andere Verwendung kann zu Schäden am Gerät oder Personenschäden führen.
- Die Verwendung des Geräts für einen anderen Zweck wird als Missbrauch des Geräts angesehen. Einzig der Nutzer haftet bei unsachgemäßer Verwendung des Geräts.

### Anschluss an der Gasflasche



- 1 = Hauptahn
- 2 = Druckregler
- 3 = Gasschlauch
- 4 = Gasflasche
- 5 = Gummischeibe

Verbinden Sie mit der großen Messingmutter den Druckregler mit der Gasflasche. Stellen Sie immer sicher, dass die Dichtungsgummischeibe mit der Mutter angebracht wird. (Beachten Sie: Diese Gummischeibe wird nicht für UK-Druckregler benötigt.) Ziehen Sie die Mutter fest an. Beachten Sie, dass die Mutter ein Linksgewinde hat.

**Prüfen Sie die Verbindungen mithilfe einer Seifen-Wasser-Lösung auf Leckagen.**

Jedes Mal, wenn eine neu befüllte Gasflasche verbunden wird, muss eine neue Gummischeibe verwendet werden. In den meisten Fällen liefert Ihr Gaslieferant Ihnen diese zusammen mit der Flasche.



## Anzünden des Powergrills

- Legen Sie den beiden Grillroste auf den Grill.
- Stellen Sie den Regler auf "Normal" und halten Sie den Regler eingedrückt. Drücken Sie nun einige Male auf den Zündknopf bis der Brenner vollständig entflammt. Halten Sie den Regler weitere ca. 10 Sekunden gedrückt. Nun sollte der Brenner weiterbrennen.
- Kontrollieren Sie bitte durch das Guckloch ob der Brenner vollständig brennt.

## Abschalten des Powergrills

Drehen Sie den Knopf ganz nach rechts.

**ACHTUNG! Denken Sie bitte daran, dass Sie nach dem Löschen ca. 10 Minuten warten müssen, bis Sie den Brenner erneut anzünden. Nach dem Löschen des Brenners ist der Gasflaschenregler immer zu schließen!**

## Reinigung und Wartung

- Der Xantos hat ein selbstreinigungswirkung. Dafür brauchen Sie nach Gebrauch der Powergrill etwa 10 Minuten auf maximaler Leistung brennen zu lassen. Fett und Resten sollen dadurch verdampfen oder verbrennen.
- Achtung: Tauchen Sie das Gerät nicht in Wasser oder andere Flüssigkeiten ein!
- Das Gehäuse mit einem feuchten Tuch (Wasser mit einem milden Reinigungsmittel) reinigen.
- Der Grillrost bzw die Grillpfanne sollte regelmäßig nach Gebrauch gereinigt werden. Verwenden Sie einen speziellen Grillreiniger und befolgen Sie dessen Reinigungshinweise.
- Die eventuelle Lüftungsöffnungen mit dem Staubsauger reinigen.
- Lagern Sie das Gerät nach dem Gebrauch nicht im Freien.
- Lassen Sie mindestens 1x pro Jahr der Brenner durch einen qualifizierten Techniker reinigen.
- Benutzen Sie niemals einen Hochdruckreiniger.
- Pflegehinweise nach jedem Gebrauch: Reinigen Sie den Rost, das Lüftungsgitter, das Abtropfblech sowie den Windfang nach jedem Gebrauch.

DE

## Störungen

Störung	Mögliche Ursache	Störung	Mögliche Ursache
Brenner zündet überhaupt nicht:	defekte Zündung	Brenner zündet nur teilweise	Gasflasche ist fast leer
	defektes Thermoelement		geknickter Gasschlauch
	schmutzige Zündkerze		das Gasventil ist nicht ganz geöffnet.
	defekte Gasregler		verstopfte Düse
	leerer Gaszylinder		defektes Ventil
	Gasschlauch ist geknickt		
verstopfte Düse			

Nehmen Sie im Zweifelsfall immer Kontakt mit dem Lieferanten auf.



---

## Anmerkung

- Der Gasschlauch ist nach 3 bis 4 Jahren durch einen neuen zu ersetzen ( siehe Datum auf der Gasschlauch) , da diese mit der Zeit porös wird.
- Bitte heranziehen Sie ihre örtliche Norm.
- Gasflaschen- auch leere – sind immer vertikal zu lagern.

- Der Powergrill wird geliefert geeignet für propangas. Es ist nicht erlaubt der Powergrill zu modifizieren, wann es doch erwünscht ist, bitte kontaktieren Sie der Fabrikant.

---

## Garantie

Alle innerhalb von einem Jahr nach dem Kaufdatum festgestellten Defekte oder Mängel, die die Funktionalität des Gerätes beeinträchtigen, werden auf dem Wege der unentgeltlichen Reparatur bzw. des Austausches unter der Voraussetzung beseitigt, dass das Gerät in einer der Bedienungsanleitung gemäßen Art und Weise betrieben und gewartet wird und weder vorsätzlich vernichtet noch nicht bestimmungsgemäß genutzt wurde. Ihre Rechte aus den entsprechenden Gesetzen

bleiben davon unberührt. Eine in der Garantiefrist einzureichende Beanstandung hat die Angabe des Kaufortes und Kaufdatums und in der Anlage einen Kaufbeleg (z.B. Kassenzettel) zu enthalten.

Gemäß unserer Politik der ständigen Weiterentwicklung unserer Produkte behalten wir uns vor, Änderungen am Produkt, an seiner Verpackung und an den dokumentierten technischen Daten ohne vorherige Ankündigung vorzunehmen.

---

## Entsorgung und Umweltschutz

Wird das Gerät außer Betrieb genommen, darf es nicht über den Hausmüll entsorgt werden. Der Benutzer ist für die Übergabe des Gerätes an eine geeignete Sammelstelle für Altgeräte verantwortlich. Die Nichteinhaltung dieser Regel kann gemäß den geltenden Vorschriften über die Abfallentsorgung bestraft werden. Die getrennte Sammlung und das Recycling der Altgeräte trägt zur Schonung der natürlichen Ressourcen bei und sorgt für eine umwelt- und gesundheitsschonende Verwertungsweise.

Weitere Informationen darüber, wo Sie Ihre Altgeräte entsorgen können, erhalten Sie bei Ihrem örtlichen Entsorgungsunternehmen. Der Hersteller und der Importeur übernehmen keine Verantwortung für das Recycling sowie die umweltfreundliche Verwertung von Abfällen, weder direkt noch über ein öffentliches System.

DE



Geachte klant,

Bedankt voor de aanschaf van dit Hendi apparaat. Lees deze handleiding zorgvuldig door, met bijzondere aandacht voor de onderstaande veiligheidsvoorschriften, voordat u dit apparaat voor de eerste keer installeert en gebruikt.

## Veiligheidsvoorschriften

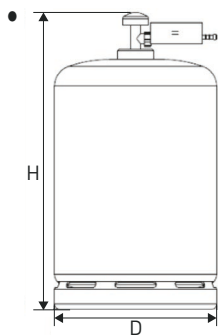
- De barbecue uitsluitend geschikt voor gebruik buitenshuis.
- Onjuiste bediening en verkeerd gebruik van het apparaat kan ernstige schade aan het apparaat en verwonding van personen tot gevolg hebben.
- Het apparaat mag alleen worden gebruikt voor het doel waarvoor het werd ontworpen. De fabrikant aanvaardt geen enkele aansprakelijkheid voor schade als gevolg van onjuiste bediening en verkeerd gebruik.
- Probeer nooit zelf de behuizing van het apparaat te openen.
- Steek geen voorwerpen in de behuizing van het apparaat.
- Gebruik het apparaat niet nadat het is gevallen of op andere wijze beschadigd is. Laat het bij een erkend reparatiebedrijf controleren en zo nodig repareren.
- Probeer het apparaat niet zelf te repareren. Dit kan levensgevaar opleveren.
- Houd het apparaat als u het gebruikt steeds in de gaten.
- Kinderen zien de gevaren van onjuist gebruik van apparaten niet. Laat kinderen daarom nooit zonder toezicht met apparatuur werken.
- Gebruik geen extra hulpmiddelen die niet bij het apparaat zijn meegeleverd.
- Het gebruik van de installatie dient te voldoen aan de nationale en plaatselijk geldende voorschriften.
- Dit apparaat is niet geschikt voor gebruik door personen (inclusief kinderen) met een verminderd fysiek, sensorisch of geestelijk vermogen, of gebrek aan ervaring en kennis, tenzij supervisie of instructie is gegeven betreffende het gebruik van het apparaat door een persoon welke verantwoordelijk is voor hun veiligheid.
- Dit apparaat is uitsluitend bedoeld voor het bereiden van voedsel.
- Gas en elektrische apparaten dienen minimaal eenmaal per jaar te worden nagekeken.
- N.B. de bakplaat wordt heet. Verwijder de bakplaat pas als deze geheel is afgekoeld.
- Wij adviseren alleen gasflessen te gebruiken met een capaciteit van meer dan 10 kilo.
- Vervanging van de (lege) gasfles nooit uitvoeren in de buurt van mogelijke ontstekingsbronnen.
- Plaats de gasfles altijd naast het apparaat, niet er onder.
- Als er een gaslek geconstateerd wordt, draai dan direct de gaskraan dicht.
- Let op, dat onderdelen van de barbecue zeer heet kunnen worden. Draag beschermende kleding (handschoenen) als u deze toch aan moet raken.

---

## Speciale veiligheidsvoorschriften

- Plaats het apparaat op een vlakke, stabiele ondergrond.
- Een onderhoudsagent/bevoegde monteur moet de installatie en indien nodig enige reparaties uitvoeren. Verwijder geen componenten van dit product.
- Raadpleeg lokale en nationale normen om aan het volgende te voldoen:
  - Wetgeving betreffende gezondheid en veiligheid op het werk
  - Voorzorgsmaatregelen tegen brand
  - Bouwvoorschriften
- Dompel het apparaat NIET onder in water.
- Laat het apparaat NIET onbeheerd als het in werking is.
- Sommige oppervlakken worden tijdens het gebruik heet; wees voorzichtig wanneer u het apparaat gebruikt.
- Houdt kinderen uit de buurt van het apparaat als het in werking is.
- Verplaats het apparaat NIET tijdens het koken.
- Gebruik het apparaat NIET als de slang op enige manier is beschadigd.
- Gebruik het apparaat NIET zonder geplaatste kookroosters.
- Draai ALTIJD de gastoevoer naar het apparaat dicht wanneer het niet wordt gebruikt.
- Sla gasflessen ALTIJD rechtop op, zelfs wanneer deze leeg zijn.
- Gasflessen NIET gebruiken of opslaan in direct zonlicht.
- Gebruik het apparaat NIET als de omgevingstemperatuur hoger is dan 40°C.
- Inspecteer de slang regelmatig op barsten/defecten.
- Niet geschikt voor gebruik binnenshuis.
- Dit apparaat mag uitsluitend worden gebruikt in overeenstemming met deze aanwijzingen en door personen die bevoegd zijn om dit te doen.
- Dit apparaat is niet geschikt voor gebruik door kinderen.
- Houd alle verpakkingsmaterialen uit de buurt van kinderen. Voer de verpakkingsmaterialen af in overeenstemming met de voorschriften van lokale autoriteiten.
- **WAARSCHUWING: de installatie van het leidingwerk moet worden uitgevoerd door een bevoegde loodgieter in het land van bestemming.**
- Een goedgekeurde gasregelaar moet worden gebruikt volgens de apparaatcategorieën en landen vermeld op het typeplaatje. De goedgekeurde flexibele slang moet worden vervangen wanneer vereist door nationale omstandigheden. Raadpleeg hierbij altijd de plaatselijke voorschriften, omdat deze kunnen verschillen.
- Het leidingwerk of de flexibele slang moet binnenin de voorgeschreven intervallen of binnen één jaar worden vervangen. De flexibele slang mag niet langer zijn dan 1,5m in overeenstemming met richtlijn EN16436-1:2014+A3:2020.



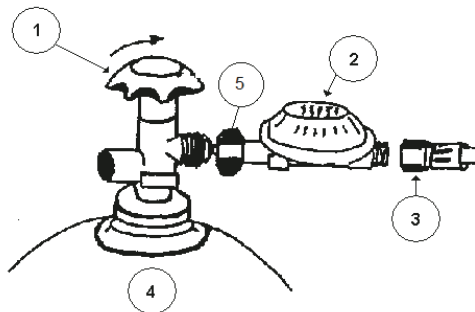


De maximale cilinder afmetingen (inclusief regelaar) mogen niet groter zijn dan (D)50x(H)75cm als er geen cilindercompartiment is inbegrepen.

### Beoogd gebruik

- Het apparaat is bestemd voor professioneel gebruik en mag alleen worden bediend door gekwalificeerd personeel.
- Dit apparaat is alleen bedoeld voor het grillen van geschikte voedingsmiddelen. Elk ander gebruik kan leiden tot schade aan het apparaat of lichamelijk letsel.
- Gebruik van het apparaat voor andere doeleinden wordt beschouwd als verkeerd gebruik van het apparaat. De gebruiker is als enige verantwoordelijk voor oneigenlijk gebruik van het apparaat.

### Aansluiten van de gasfles



- 1 = Hoofdkraan
- 2 = Drukregelaar
- 3 = Gaslang
- 4 = Gasfles
- 5 = Rubberen afdichtring

Bevestig de drukregelaar aan de gasfles met de grote messing moer. Zorg er altijd voor dat de rubber afdichtring in de moer aanwezig is. (NB. Deze rubberen ring wordt in Groot-Brittannië niet gebruikt bij het aansluiten van de drukregelaar). Draai de moer goed aan. Houd er rekening mee dat de moer een linkse schroefdraad heeft.

### Controleer de aansluitingen op lekkages met behulp van een zeepsopje.

Telkens wanneer er een nieuw gevulde gasfles wordt aangesloten, moet er een nieuwe rubberen afdichtring worden aangebracht. In de meeste gevallen wordt deze door de gasleverancier meegeleverd met de gasfles.



## Ontsteken van de gasbarbecue

- Plaats altijd de roosters op de Powergrill.
- Draai de knop op de stand "normaal". Blijf de knop indrukken en druk enkele malen op de ontstekingsknop tot de brander volledig vlam geeft.

Blijf de knop nog circa 10 seconden ingedrukt houden. De brander zal nu blijven branden.

- Controleer door het kijkgat of de brander volledig brandt.

## Doven van de gasbarbecue

Draai de knop geheel naar rechts. De branders zullen doven.

**Let op! Na het doven ca. 10 minuten wachten alvorens de branders opnieuw te ontsteken. Na het doven van de branders altijd de hoofdkraan van de gasfles en de kraan van het apparaat dichtdraaien!**

## Reiniging en onderhoud

- De Xantos heeft een zelfreinigende werking. Hiervoor dient u na gebruik de barbecue circa 10 minuten op vol vermogen te laten doorbranden. Vetten en resten zullen hierdoor verdampen of verbranden.
- Let op: Nooit het apparaat in water of een andere vloeistof onderdompelen!
- De buitenkant maakt u schoon met een vochtig doekje (water met mild reinigingsmiddel).
- De roosters en de bakplaat dienen regelmatig te worden schoongemaakt. Reinigen met een speciale barbecue-reiniger. Volgt u de instructies op de verpakking.

- U kunt de branders verwijderen om zo de bak gemakkelijk te kunnen reinigen.
- Reinig de eventueel aanwezige ventilatieopeningen met de stofzuiger.
- Na gebruik binnenshuis bewaren.
- Laat tenminste 1 x per jaar de brander reinigen door een erkend installateur.
- Nooit met een hogedrukreiniger reinigen.

## Storingen

Storing	Mogelijke oorzaak	Storing	Mogelijke oorzaak
brander wil niet aanspringen:	ontsteking defect	brander brandt niet volledig:	gasfles (bijna) leeg
	thermokoppel defect		slang geknikt
	bougie vuil		kraan op gasfles niet helemaal open
	drukregelaar defect		hoofdsproeier verstopt
	gasfles leeg		gaskraan defect
	gasslang geknikt		
	sproeier verstopt		

**Neem in geval van twijfel altijd contact op met uw leverancier.**

## Opmerking

- Het is aan te raden na 3 tot 4 jaar de gasslang te vervangen (zie de datum op de slang), deze wordt op den duur poreus.
- Raadpleeg ook de plaatselijk geldende normen, deze kunnen afwijken.

- Gasflessen, ook lege; altijd rechtop bewaren
- De Powergrill wordt geleverd geschikt voor propaan gas. Het is niet toegestaan het apparaat te modificeren, indien dit wel gewenst is dient u contact met de fabrikant op te nemen.



---

## Garantie

Elk defect waardoor de werking van het apparaat nadelig wordt beïnvloed dat zich binnen één jaar na aankoop van het apparaat voordoet, wordt gratis hersteld door reparatie of vervanging, mits het apparaat conform de instructies is gebruikt en onderhouden en niet op enigertei wijze verkeerd is behandeld of misbruikt. Dit laat onverlet uw bij wet bepaalde rechten. Als de garantie van kracht is, vermeld dan waar en wanneer u het apparaat

hebt gekocht en sluit een aankoopbewijs bij (bijv. kassabon of factuur).

Gezien ons streven naar voortdurende verdere productontwikkeling behouden wij ons het recht voor, zonder voorafgaande kennisgeving wijzigingen aan te brengen aan product, verpakking en documentatie.

---

## Verwijdering & milieu

Bij de buitengebruikstelling van het apparaat, mag het niet met het overige huisafval worden verwijderd. In plaats daarvan is het uw verantwoordelijkheid om uw afgedankte apparatuur in te leveren bij een daartoe aangewezen inzamelpunt. Het niet opvolgen van deze regel kan worden bestraft in overeenstemming met de geldende voorschriften voor afvalverwerking. De gescheiden inzameling en recycling van uw afgedankte apparatuur ten tijde van buitengebruikstelling helpt bij de instandhouding van natuurlijke hulpbronnen en waarborgt dat de

apparatuur wordt gerecycled op een manier die de volksgezondheid en het milieu beschermt.

Voor meer informatie over waar u uw afval kunt inleveren voor recycling kunt u contact opnemen met uw lokale afvalverwerkingsbedrijf. De fabrikant en importeurs nemen geen verantwoordelijkheid voor de recycling, behandeling en ecologische verwijdering, hetzij rechtstreeks of via een openbaar systeem.

Drogi Kliencie,

Dziękujemy za zakup tego urządzenia Hendi. Przeczytaj uważnie tę instrukcję, zwracając szczególną uwagę na przepisy bezpieczeństwa przedstawione poniżej, przed zainstalowaniem i używaniem tego urządzenia po raz pierwszy.

## Przepisy bezpieczeństwa

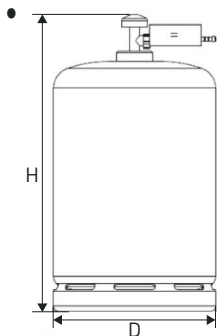
- Z grilla można korzystać wyłącznie na wolnym powietrzu.
- Nieprawidłowa obsługa i niewłaściwe użytkowanie może spowodować poważne uszkodzenie urządzenia lub zranienie osób.
- Urządzenie może być stosowane wyłącznie w celu, do którego zostało zaprojektowane. Producent nie ponosi żadnej odpowiedzialności za szkody spowodowane nieprawidłową obsługą i niewłaściwym użytkowaniem urządzenia.
- Nigdy nie otwieraj samodzielnie obudowy urządzenia.
- Nie wtykaj żadnych przedmiotów w obudowę urządzenia.
- W przypadku, gdy urządzenie spadnie lub ulegnie uszkodzeniu w inny sposób, przed dalszym użytkowaniem zawsze zleć przeprowadzenie kontroli i ewentualną naprawę w wyspecjalizowanym punkcie naprawczym.
- Nigdy nie naprawiaj urządzenia samodzielnie - może to spowodować zagrożenie życia.
- Kontroluj funkcjonowanie urządzenia w czasie użytkowania.
- Dzieci nie uświadamiają sobie zagrożeń, jakie może spowodować użytkowanie urządzeń elektrycznych. Nigdy nie pozwalaj dzieciom postugiwać się elektrycznymi urządzeniami gospodarstwa domowego bez nadzoru.
- Nie używaj akcesoriów innych niż dostarczone z urządzeniem.
- Instalacja gazowa musi być wykonana zgodnie z obowiązującymi przepisami krajowymi i lokalnymi.
- Z urządzenia nie mogą korzystać osoby (także dzieci), u których stwierdzono osłabione zdolności fizyczne, sensoryczne lub umysłowe, albo którym brakuje odpowiedniej wiedzy i doświadczenia, chyba że odbywa się to pod nadzorem lub zgodnie z instrukcjami osoby odpowiedzialnej za ich bezpieczeństwo.
- Urządzenie jest przeznaczone wyłącznie do przygotowywania potraw.
- Instalacja gazowa oraz elektryczna powinna być przynajmniej raz w roku poddana kontroli.
- Uwaga: ranty tacy do grillowania mogą być gorące. Przed dotknięciem tacy należy poczekać aż ostygnie.
- Zalecamy używanie tylko butli z gazem o pojemności minimum 10 kg.
- Przy wymianie (pustej) butli gazowej zawsze unikaj potencjalnych źródeł zapłonu.
- Zawsze należy umieścić butlę z gazem w pobliżu urządzenia, nie pod nim.
- Natychmiast wyłącz urządzenie jeśli istnieje podejrzenie ulatniania się gazu.
- Proszę pamiętać, że elementy grilla są gorące podczas jego użytkowania. Jeśli z jakiegoś powodu zachodzi potrzeba ich dotknięcia, należy się upewnić, czy jest zapewniona odpowiednia ochrona dla dłoni (rękawice).

PL



## Specjalne wskazówki dotyczące bezpieczeństwa

- Ustaw urządzenie na płaskiej i stabilnej powierzchni.
- Instalacja urządzenia oraz wszelkie konieczne naprawy powinny być wykonywane przez pracownika serwisu lub wykwalifikowanego technika. Nie demontuj żadnych części urządzenia.
- Zapoznaj się z miejscowymi i krajowymi normami, aby zapewnić zgodność z poniższymi regulacjami i przepisami:
  - Regulamin BHP
  - Przepisy przeciwpożarowe
  - Regulaminy bezpieczeństwa obowiązujące w budynku
- NIE zanurzaj urządzenia w wodzie.
- NIE zostawiaj urządzenia bez nadzoru podczas użytkowania.
- Podczas użytkowania niektóre części urządzenia nagrzewają się do wysokich temperatur - zachowaj ostrożność.
- Podczas użytkowania, pamiętaj, by urządzenie znajdowało się poza zasięgiem dzieci.
- NIE przenoś urządzenie podczas używania.
- NIE korzystaj z urządzenia, jeśli wąż jest uszkodzony.
- NIE korzystaj z urządzenia przed umieszczeniem na nim płyty grillującej.
- Kiedy urządzenie nie jest używane, ZAWSZE zakręć dopływ gazu.
- Butle z gazem ZAWSZE przechowuj w pozycji pionowej, również gdy są puste.
- NIGDY nie wystawiaj butli z gazem na bezpośrednie działanie światła słonecznego.
- NIE korzystaj z urządzenia, jeśli temperatura otoczenia przekracza 40°C.
- Regularnie sprawdzaj wąż pod kątem ewentualnych uszkodzeń.
- Wyłącznie do użytku zewnętrznego.
- Z urządzenia mogą korzystać jedynie osoby kompetentne zgodnie z zaleceniami zawartymi w niniejszej instrukcji.
- Z urządzenia nie mogą korzystać dzieci.
- Przechowuj opakowanie urządzenia poza zasięgiem dzieci. Zutylizuj opakowanie urządzenia zgodnie z lokalnymi regulacjami.
- **OSTRZEŻENIE: zespół orurowania musi zostać wykonany przez wykwalifikowanego monterę zgodnie z przepisami kraju docelowego.**
- Należy zastosować dopuszczony regulator gazu, zgodnie z kategorią urządzeń oraz państwami wyszczególnionymi na tabliczce znamionowej. Wymiana węży elastycznych powinna przebiegać zgodnie z wymogami prawa krajowego; należy się z nimi zapoznać, ponieważ mogą różnić się zależnie od państwa.
- Orurowanie lub węże elastyczne należy wymieniać w określonych odstępach czasu lub w ciągu jednego roku. Zgodnie z normą EN16436-1:2014+A3:2020, długość węża elastycznego nie powinna przekraczać 1,5 m.

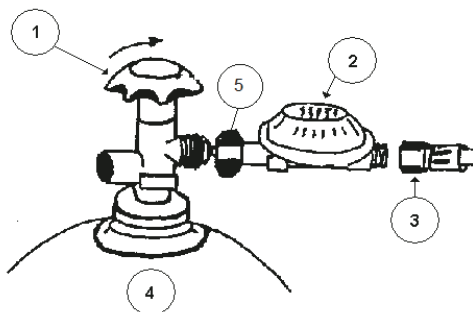


Maksymalne wymiary cylindra (wraz z regulatorem) nie powinny przekraczać (gt.)50 x (wys.)75 cm bez uwzględnienia komory gazowej.

### Przeznaczenie

- Urządzenie jest przeznaczone wyłącznie do użytku komercyjnego.
- Urządzenie przeznaczone jest wyłącznie do grillowania odpowiednich produktów żywnościowych. Wszelkie inne użycie może spowodować uszkodzenia urządzenia lub obrażenia ciała.
- Wykorzystanie urządzenia w jakimkolwiek innym celu uznane będzie za wykorzystanie niezgodne z przeznaczeniem. Użytkownik będzie wyłącznie odpowiedzialny za nieprawidłowe wykorzystanie urządzenia.

### Przyłączenie do butli gazowej



- 1 = główny zawór  
2 = regulator ciśnienia  
3 = wąż gazowy  
4 = butla gazowa  
5 = podkładki gumowe

Zamocować regulator ciśnienia do butli gazowej, używając dużej nakrętki mosiężnej. Zawsze upewnić się, że gumowa uszczelka jest w nakrętce. [UWAGA: ta uszczelka jest zbędna w regulatorach ciśnienia typu stosowanego w Wielkiej Brytanii]. Dokręcić mocno nakrętkę. Należy pamiętać, że nakrętka ma gwint lewy.

**Sprawdzić szczelność połączeń przy użyciu roztworu wody z mydłem.**

Przy każdym podłączeniu nowej butli gazowej należy użyć nowej podkładki gumowej. W większości przypadków dostawca gazu dotacza ją do butli.

### Włączanie grilla gazowego

- Połóż oba ruszty na grilla.
- Przekręć gałkę w położenie „NORMAL” i przytrzymaj wciśniętą. Wciśnij kilka razy czerwony przycisk zapłonu, aż wszystkie palniki się zapalą.
- Trzymaj gałkę wciśniętą przez ok. 10 sekund, dzięki czemu palniki nie zgasną.
- Sprawdź przez otwór, czy wszystkie palniki są zapalone.

### Wyłączenie grilla

W tym celu przełącznik należy całkowicie przekręcić w prawo.

**Uwaga! Po wyłączeniu grilla zaczekaj ok. 10 minut przed uruchomieniem go ponownie. Po wyłączeniu grilla pamiętaj, aby zawsze zakręcić zawór na butli z gazem!**



## Czyszczenie i konserwacja

- Xantos czyści się samoczynnie. Dlatego też palnik powinien się palić przy pełnej mocy przez ok. 10 minut. Tłuszcz oraz inne pozostałości wyparują lub zostaną spalone.
- Uwaga: Nigdy nie zanurzaj urządzenia w wodzie lub w innym płynie!
- Umyj zewnętrzną stronę przy pomocy wilgotnej szmatki (użyj roztworu wody i łagodnego środka czyszczącego).
- Ruszt i / lub patelnia do pieczenia powinny być regularnie czyszczone. Do czyszczenia używaj specjalnego środka do czyszczenia grilla i postępuj zgodnie z instrukcjami na opakowaniu.
- Wyczyść otwory wentylacyjne przy pomocy odkurzacza.
- Przed czyszczeniem należy pozostawić urządzenie do ostygnięcia.
- Należy przynajmniej raz w roku zlecić czyszczenie palnika wykwalifikowanemu pracownikowi serwisu.
- Nigdy nie należy używać wysokociśnieniowych urządzeń czyszczących.

## Usterki

Usterka	Możliwa przyczyna	Usterka	Możliwa przyczyna
Palnik w ogóle nie działa:	uszkodzony zapalnik	Stabe działanie palnika:	butla gazowa jest (prawie) pusta
	uszkodzone termozłącze		zagięty przewód gazowy
	zabrudzone świece		zawór na butli gazowej nie jest całkowicie otwarty
	uszkodzony regulator ciśnienia		zaczopowane dysze gazowe
	pusta butla gazowa		uszkodzony zawór
	zagięty przewód gazowy		
zaczopowane dysze gazowe			

**W razie wątpliwości zawsze skontaktuj się z dostawcą.**

## Uwaga

- Wymieniaj przewód gazowy co 3-4 latach (patrz: data na przewodzie). Przewód z gazem z czasem staje się nieszczelny.
- Sprawdź lokalne przepisy - miejscowe przepisy mogą się różnić.
- Butle z gazem zawsze przechowuj w pionie, również, gdy są puste.
- Grill wykorzystuje gaz propanowy. Wprowadzanie zmian do urządzenia jest zabronione; jeśli jest to konieczne, skontaktuj się z dostawcą lub producentem.

## Gwarancja

Każda wada bądź usterka powodująca niewłaściwe funkcjonowanie urządzenia, która ujawni się w ciągu jednego roku od daty zakupu, zostanie bezpłatnie usunięta lub urządzenie zostanie wymienione na nowe, o ile było użytkowane i konserwowane zgodnie z instrukcją obsługi i nie było wykorzystywane w niewłaściwy sposób lub niezgodnie z przeznaczeniem. Postanowienie to w żadnej mierze nie narusza innych praw użytkownika wynikających z przepisów prawa. W przypadku zgłoszenia urzą-

żenia do naprawy lub wymiany w ramach gwarancji należy podać miejsce i datę zakupu urządzenia i dołączyć dowód zakupu (np. paragon).

Zgodnie z naszą polityką ciągłego doskonalenia wyrobów zastrzegamy sobie prawo do wprowadzania bez uprzedzenia zmian w wyrobie, opakowaniu oraz danych technicznych podawanych w dokumentacji.



### **Pamiętaj!**

**Nie wyrzucaj zużytego sprzętu łącznie z innymi odpadami**

**Nie demontuj zużytych urządzeń zawierających niebezpieczne składniki na własną rękę!**

**Grożą Ci za to kary grzywny!**

Po zakończeniu eksploatacji produktu nie wolno gromadzić razem z odpadami komunalnymi, tylko należy odstawić do punktu odbioru odpadów elektrycznych i elektronicznych. Użytkownik ponosi odpowiedzialność za przekazanie wycofanego z użytkowania urządzenia do punktu gospodarowania odpadami. Nieprzestrzeganie tej zasady może być karane zgodnie z lokalnie obowiązującymi przepisami dotyczącymi gospodarowania odpadami. Jeśli urządzenie wycofane z użytkowania jest po prostu odebrane jako osobny odpad, może zostać

przetworzone i zutylicowane w sposób przyjazny dla środowiska, co zmniejsza negatywny wpływ na środowisko i zdrowie ludzi. Aby uzyskać więcej informacji dotyczących dostępnych usług w zakresie odbioru odpadów, należy skontaktować się z lokalną firmą odbierającą odpady.



Cher client,

Merci d'avoir acheté cet appareil **Hendi**. Lisez attentivement ce manuel, en accordant une attention particulière aux règles de sécurité décrites ci-dessous, avant d'installer et d'utiliser cet appareil pour la première fois.

## Règlement sur la sécurité

- Utilisez l'appareil seulement dehors.
- L'utilisation abusive et le maniement incorrect de l'appareil peuvent entraîner une grave détérioration de l'appareil ou provoquer des blessures.
- L'appareil doit être utilisé uniquement pour le but il a été conçu. Le fabricant décline toute responsabilité en cas de dommage consécutif à un usage abusif ou un maniement incorrect.
- Ne tentez jamais de démonter vous-même le bâti de l'appareil.
- N'enfoncez aucun objet dans la carcasse de l'appareil.
- N'utilisez pas l'appareil si celui-ci est tombé ou s'il a subi un choc pour toute autre raison. Dans ce cas, faites contrôler l'appareil par un réparateur agréé à qui vous confierez la réparation le cas échéant.
- Ne tentez pas de réparer vous-même l'appareil. Cela présente un risque d'accident mortel.
- Surveillez continuellement l'appareil lorsqu'il est en cours de fonctionnement.
- Les enfants n'ont pas conscience de l'usage incorrect des appareils électriques. Pour cette raison, ne laissez jamais les enfants utiliser des appareils électriques sans surveillance.
- N'utilisez pas d'accessoires qui n'ont pas été livrés avec l'appareil.
- L'utilisation de l'installation doit satisfaire aux règles nationales et locales en vigueur.
- Cet appareil n'est pas apte à être utilisé par des personnes (enfants compris) avec capacités physiques, sensorielles ou intellectuelles diminuées ou ne possédant pas l'expérience et les connaissances suffisantes, à moins qu'une personne responsable de leur sécurité assure la supervision ou donne des instructions en ce qui concerne l'utilisation de l'appareil.
- Cet appareil est uniquement conçu pour préparer des aliments.
- Gaz et les installations électriques doivent être vérifiées au moins une fois par an.
- Note: la plaque de cuisson et les manches devient chauds. Lorsque la plaque est complètement refroidie, celle-là peut être enlevée.
- Nous vous recommandons d'utiliser des bouteilles de gaz avec une capacité minimum de 10 kg.
- Toujours remplacer la bouteille de gaz (vide) loin de toute source d'ignition possible.
- Placez la bouteille toujours à côté de l'appareil et non pas en dessous.
- Si vous prenez connaissance d'une fuite de gaz, coupez immédiatement l'alimentation en gaz.
- Prenez bonne note que certaines parties de la grille deviennent chaudes pendant l'utili-

FR



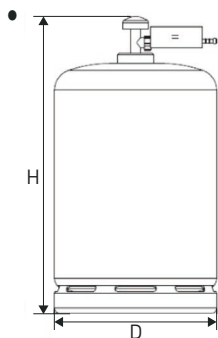


sation. Si pour une raison quelconque, vous devez toucher des pièces pendant qu'elles sont chaudes, assurez-vous de porter une protection adéquate (gants).

## Consignes de sécurité spéciales

- Placez l'appareil sur une surface plane et stable.
- L'installation de l'appareil et toutes les réparations indispensables doivent être effectuées par un employé du service ou un technicien qualifié. Ne démontez aucunes parties de l'appareil.
- Lisez les réglementations locales et nationales en vigueur pour assurer la conformité avec les réglementations et les dispositions suivantes :
- Règlement sur la santé et la sécurité au travail
- Disposition sur la prévention d'incendie
- Règlements de sécurité dans le bâtiment
- N'immergez PAS l'appareil dans l'eau.
- NE laissez pas l'appareil sans surveillance pendant l'utilisation.
- Pendant l'utilisation certaines parties de l'appareil chauffent à des températures élevées – soyez prudent.
- Assurez-vous que l'appareil est hors de portée des enfants pendant l'utilisation.
- NE transportez pas l'appareil pendant l'utilisation.
- N'utilisez pas l'appareil si le tuyau est endommagé.
- N'utilisez pas l'appareil avant de placer de la plaque de barbecue.
- Lorsque l'appareil n'est pas utilisé, coupez TOUJOURS l'alimentation en gaz.
- Gardez TOUJOURS les bouteilles de gaz en position verticale, même lorsqu'elles sont vides.
- N'exposez JAMAIS les bouteilles de gaz à la lumière directe du soleil.
- N'utilisez PAS l'appareil lorsque la température ambiante dépasse 40°C.
- Vérifiez régulièrement le tuyau en ce qui concerne les dommages éventuels.
- Pour usage externe seulement
- L'appareil peut être utilisé seulement par les personnes compétentes, conformément aux instructions présentées dans le présent mode d'emploi.
- L'appareil ne peut pas être utilisé par les enfants.
- Gardez l'emballage de l'appareil hors de la portée des enfants. Éliminez l'emballage conformément aux réglementations locales.
- **AVERTISSEMENT : l'assemblage du tubage doit être effectué par un employé qualifié du pays de destination.**
- Un régulateur de gaz homologué est utilisé selon les catégories d'appareils et les pays indiqués sur la plaque signalétique. Les tuyaux flexibles homologués seront remplacés lorsque les conditions nationales l'exigeront. Consultez les réglementations locales, qui peuvent être différentes.
- Le tuyau ou le flexible doit être remplacé dans les intervalles prescrits ou dans un délai d'un an. Le tuyau flexible ne doit pas dépasser 1,5 m selon la norme EN16436-1:2014+A3:2020.



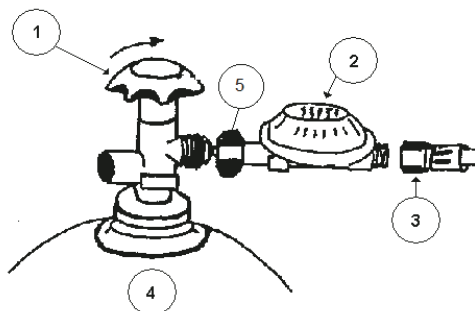


Les dimensions maximales des cylindres (régulateur inclus) ne doivent pas dépasser (P)50x(H)75 cm si aucun compartiment à cylindre n'est inclus.

### Destination de l'appareil

- L'appareil est destiné à un usage professionnel et ne peut être utilisé que par un personnel qualifié.
- Cet appareil est conçu uniquement pour griller des produits alimentaires appropriés. Toute autre utilisation risque d'endommager l'appareil ou de provoquer des blessures corporelles.
- L'utilisation de l'appareil à toute autre fin est considérée comme une mauvaise utilisation de l'appareil. L'utilisateur est seul responsable de la mauvaise utilisation de l'appareil.

### Raccordement de la bonbonne de gaz



- 1 = Robinet principal
- 2 = Régulateur de pression
- 3 = Tuyau de gaz
- 4 = Bouteille de gaz
- 5 = Rondelle en caoutchouc

Fixer le régulateur de pression à la bouteille de gaz à l'aide du grand écrou en laiton. Assurez-vous toujours que la rondelle d'étanchéité en caoutchouc est présente dans l'écrou. [Remarque : Cette rondelle en caoutchouc n'est pas nécessaire pour les détendeurs de type UK]. Bien serrer l'écrou. Remarque : l'écrou a un filetage à gauche.

### Vérifier l'étanchéité des raccords à l'aide d'une solution d'eau et de savon.

À chaque raccordement d'une bouteille de gaz nouvellement remplie, une nouvelle rondelle en caoutchouc doit être montée. Dans la plupart des cas, votre fournisseur de gaz l'inclura avec la bouteille.

### Allumer le barbecue

Tournez le bouton pour le mettre sur la position «normal». Maintenez le bouton enfoncé et appuyez plusieurs fois sur le bouton d'allumage jusqu'à ce que le brûleur produise une belle flamme. Main-

enez encore la pression sur le bouton pendant une dizaine de secondes. Le brûleur reste allumé à présent.

### Eteindre les brûleurs

Tournez le bouton complètement à droite.

**Attention! Après avoir éteint les brûleurs attendez environ 10 minutes avant de les y allumer. Fermez toujours le robinet du gaz et le robinet de l'appareil après avoir éteint le barbecue.**



## Nettoyage et entretien

- Le barbecue se nettoie soi-même. Après chaque usage laissez brûler le barbecue à son capacité maximale pendant environ de 10 minutes. Les grasses et d'autres résidus s'évaporent ou brûlent.
- Attention : Ne plongez jamais l'appareil dans de l'eau ou dans un autre liquide !
- Nettoyez l'extérieur de l'appareil avec un chiffon humide (imbibé d'eau mélangée à un détergent doux).
- Les grilles et la plaque à griller devront être nettoyées régulièrement. Utilisez un produit nettoyant spécial barbecue. Suivez les instructions sur l'emballage.
- Vous pouvez enlever les brûleurs afin de nettoyer le bac plus facilement.
- Nettoyez les orifices de ventilation avec un aspirateur.
- Garder l'appareil à l'intérieur après utilisation.
- Laissez nettoyer le brûleur au moins 1 x par an par un installateur qualifié.
- Ne jamais utiliser un nettoyeur haute pression.

## Panne

Panne	Causes possibles	Panne	Causes possibles
le brûleur ne s'enflamme pas	allumeur défectueux	le brûleur ne brûle pas complètement	la bouteille à gaz est (presque) vide
	thermocouple est en panne		le tuyau une brisure
	bougie crasseux		le robinet à gaz n'est pas ouvert complètement
	le régulateur est en panne		le diffuseur est obstrué
	la bouteille à gaz est vide		le robinet est en panne
	le tuyau une brisure		
le diffuseur est obstrué			

FR

**En cas de doute, prenez toujours contact avec votre fournisseur.**

## Remarques

- Après 3 à 4 ans de service, le tuyau à gaz doit être remplacé ( voir la date sur le tuyau ) car il devient poreux à la longue.
- Consulter votre norme locale.
- Les bonbonnes de gaz même vides doivent toujours être placées verticalement.
- Le Gasgrill fonctionne au propane. Il n'est pas permis d'apporter des modifications à l'appareil. Toutefois, si cela s'avérait nécessaire, veuillez prendre contact avec le fabricant.



---

## Garantie

Tout vice ou toute défaillance entraînant un dysfonctionnement de l'appareil qui se déclare dans les 12 mois suivant la date de l'achat sera éliminé à titre gratuit ou l'appareil sera remplacé par un appareil nouveau si le premier a été dûment exploité et entretenu conformément aux termes de la notice d'exploitation et s'il n'a pas été indûment exploité ou de manière non conforme à sa destination. La présente stipulation ne porte pas de préjudice aux autres droits de l'utilisateur prévus par les dispositions légales. Dans le cas où l'appareil est donné à la réparation ou doit être remplacé

dans le cadre de la garantie, il y a lieu de spécifier le lieu et la date de l'achat de l'appareil et produire un justificatif nécessaire (par ex. facture ou ticket de caisse).

Conformément à notre politique d'amélioration permanente de nos produits, nous nous réservons le droit d'introduire sans avertissement préalable des modifications à l'appareil, à l'emballage et aux caractéristiques techniques précisées dans la documentation.

---

## Élimination et protection de l'environnement

En cas de retrait du produit de l'exploitation l'appareil ne peut pas être jeté avec d'autres déchets ménagers. L'utilisateur est responsable de la remise de l'équipement au point de collecte approprié pour l'équipement usagé. Le non-respect des dispositions ci-dessus peut entraîner les pénalités conformément à la réglementation applicable en matière d'élimination des déchets. La collecte sélective et le recyclage des équipements usagés contribuent à la conservation des ressources natu-

relles et assurent un recyclage sans danger pour la santé et l'environnement.

Pour plus d'informations sur les endroits de collecte des équipements usagés pour le recyclage, contactez la société de collecte des déchets locale. Le producteur et l'importateur ne sont pas responsables du recyclage et du traitement des déchets d'une manière respectueuse de l'environnement directement et dans le système public.

Gentile Cliente,

Grazie per aver acquistato questo apparecchio Hendi. Leggere attentamente questo manuale, prestando particolare attenzione alle norme di sicurezza descritte di seguito, prima di installare e utilizzare questo apparecchio per la prima volta.

## Norme di sicurezza

- L'uso scorretto e improprio dell'apparecchio possono danneggiare seriamente l'apparecchio e ferire gli utenti.
- L'apparecchio può essere utilizzato solo per lo scopo per cui è stato concepito e progettato. Il produttore non è responsabile di eventuali danni provocati da uso scorretto ed improprio.
- Tenere l'apparecchio e la spina elettrica lontani da acqua ed altri liquidi. Nel caso improbabile che l'apparecchio cada in acqua, staccare immediatamente la spina dalla presa e fare ispezionare l'apparecchio da un tecnico certificato. L'inosservanza delle presenti istruzioni può dare luogo a situazioni pericolose.
- Non provare mai ad aprire l'involucro dell'apparecchio da soli.
- Non inserire oggetti nell'involucro dell'apparecchio.
- Non toccare la presa con le mani bagnate o umide.
- Controllare regolarmente la spina ed il cavo per la presenza di eventuali danni. Qualora la spina o il cavo fossero danneggiati, farli riparare da una società di riparazione certificata.
- Non utilizzare l'apparecchio dopo che è caduto o si è danneggiato in qualsiasi altro modo. Farlo controllare e riparare, se necessario, da una società di riparazione certificata.
- Non tentare di riparare l'apparecchio da soli. Questo potrebbe dar luogo a situazioni pericolose.
- Assicurarsi che il cavo non venga a contatto con oggetti appuntiti o caldi e tenerlo lontano da fiamme libere. Per staccare la spina dalla presa, tirare sempre la spina e non il cavo.
- Assicurarsi che nessuno possa accidentalmente tirare il cavo (o la prolunga) o inciampare sul cavo
- Questo apparecchio deve essere utilizzato solo per gli scopi per cui è stato originariamente previsto.
- Controllare sempre l'apparecchio mentre è in funzione.
- I bambini non comprendono che l'uso improprio di apparecchiature elettriche può essere pericoloso. Pertanto, non lasciare mai che i bambini utilizzino gli elettrodomestici senza supervisione.
- Staccare sempre la spina dalla presa di corrente se l'apparecchio non è in uso e sempre prima della pulizia.
- Avvertenza! Fino a quando la spina è inserita nella presa di corrente, l'apparecchio è collegato alla fonte di alimentazione.
- Spegnerne l'apparecchio prima di estrarre la spina dalla presa di corrente.
- Non trasportare mai l'apparecchio per il cavo.
- Non utilizzare dispositivi aggiuntivi che non sono in dotazione con l'apparecchio.

IT

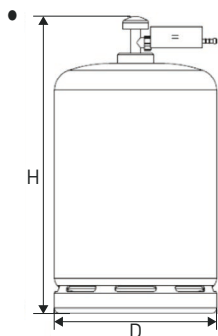


- Collegare l'apparecchio solo a una presa elettrica con tensione e frequenza precisati sull'etichetta.
- Evitare di sovraccaricare.
- Spegnerlo dopo l'uso togliendo la spina della presa di corrente.
- Rimuovere sempre la spina dalla presa quando si riempie o pulisce il dispositivo.
- L'installazione elettrica deve soddisfare le normative nazionali e locali applicabili. Questo apparecchio non è destinato all'uso da parte di persone (inclusi i bambini) con capacità fisiche, sensoriali o mentali ridotte, o senza esperienza e conoscenza, a meno che non siano controllati o istruiti sull'uso dell'apparecchio da una persona responsabile della loro sicurezza.

## Istruzioni speciali di sicurezza

- Posizionare l'apparecchio su una superficie piana e stabile.
- L'installazione e le eventuali riparazioni necessarie devono essere eseguite da un impiegato di assistenza o da un tecnico qualificato. Non smontare qualsiasi componenti dell'apparecchio.
- Leggere le normative locali e nazionali per garantire la conformità alle seguenti normative e regolamenti:
  - Norme sulla salute e sicurezza
  - Regole antincendio
  - Norme di sicurezza nell'edificio
- **NON** immergere l'apparecchio in acqua.
- **NON** lasciare l'apparecchio senza sorveglianza durante l'uso.
- Durante l'uso dell'apparecchio alcuni parti si scaldano a temperature elevate – fare attenzione.
- Durante l'uso dell'apparecchio assicurarsi che esso sia fuori dalla portata dei bambini.
- **NON** trasportare l'apparecchio durante l'uso.
- **NON** usare l'apparecchio se il tubo è danneggiato.
- **NON** utilizzare l'apparecchio prima di posizionare la piastra grigliabile.
- Quando l'apparecchio non è in uso, togliere **SEMPRE** l'alimentazione di gas
- Tenere **SEMPRE** le bombole di gas in posizione verticale anche quando sono vuote.
- Non esporre **MAI** le bombole di gas alla luce diretta del sole.
- **NON** usare l'apparecchio se la temperatura ambiente supera i 40°C.
- Controllare regolarmente il tubo per eventuali danni.
- Solo per uso esterno.
- L'apparecchio può essere utilizzato da personale competente, in conformità con le istruzioni contenute nel presente manuale.
- L'apparecchio non può essere utilizzato da bambini.
- Tenere l'imballaggio fuori dalla portata dei bambini. Smaltire l'imballaggio secondo le normative locali in vigore.
- **AVVERTENZA: il montaggio dei tubi dev'essere eseguito da idraulici qualificati dei paesi di destinazione.**

- Un regolatore del gas approvato viene utilizzato in base alle categorie di dispositivi e ai paesi elencati nella targhetta dei dati tecnici. Il tubo flessibile approvato dev'essere sostituito quando le condizioni nazionali lo richiedono; consultare le normative locali in quanto potrebbero differire.
- Il tubo o il tubo flessibile dev'essere sostituito entro gli intervalli prescritti oppure entro un anno. Il tubo flessibile non dev'essere più lungo di 1,5 m ai sensi della norma EN16436-1:2014+A3:2020.



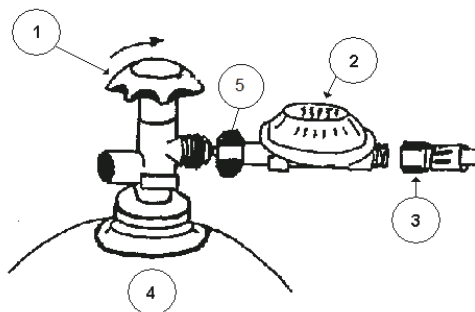
Le dimensioni massime della bombola (compreso il regolatore) non devono superare 50 (D) x 75 (H) cm se non è presente un vano per la bombola.

#### Destinazione del dispositivo

- Il dispositivo è destinato all'uso professionale e può essere utilizzato solo da personale qualificato.
- Questo apparecchio è progettato solo per grigliare prodotti alimentari appropriati. Qualsiasi altro uso può causare danni all'apparecchio o lesioni personali.
- Il funzionamento dell'apparecchio per qualsiasi altro scopo è considerato un uso improprio del dispositivo. L'utente è l'unico responsabile per l'uso improprio del dispositivo.

IT

#### Raccordement de la bonbonne de gaz



- 1 = Rubinetto principale  
 2 = Regolatore di pressione  
 3 = Tubo del gas  
 4 = Bombola del gas  
 5 = Rondella di gomma

Attaccare il regolatore di pressione alla bombola del gas usando il grande dado in ottone. Assicurarsi sempre che la rondella di tenuta in gomma sia presente nel dado. [Nota: Questa rondella di gomma non è necessaria per i regolatori di pressione del Regno Unito]. Stringere bene il dado. Si noti che il dado ha una filettatura a sinistra.

**Controllare le connessioni per perdite usando una soluzione di acqua e sapone.**

Ogni volta che viene collegata una bombola del gas appena riempita, deve essere montata una nuova rondella di gomma. Nella maggior parte dei casi, il fornitore del gas lo includerà con la bombola.



## Avviamento del grill

Porre le due griglie sul grill. Ruotare la manopola in una posizione „NORMAL” e tenerla premuta. Premere più volte il pulsante rosso di accensione

fino a quando tutti i bruciatori sono accesi. Controllare attraverso il buco se tutti i bruciatori sono accesi.

## Spegnimento del grill

Ruotare la manopola al massimo a destra.

**Nota! Dopo aver spento il grill attendere circa 10 minuti prima di un nuovo avviamento. Dopo aver spento il grill ricordarsi di chiudere sempre la valvola sulla bombola del gas!**

## Pulizia e manutenzione

- Il grill si pulisce da solo. Lasciare la fiamma sul bruciatore a piena potenza per circa 10 minuti. Il grasso e altri residui evaporano o saranno bruciati.
- Attenzione: Non immergere mai l'apparecchiatura in acqua o in altri liquidi!
- Dopo il raffreddamento dell'apparecchio grill è possibile pulirlo con un panno umido.
- La griglia e/o la teglia devono essere pulite regolarmente. Utilizzare uno speciale detergente per barbecue e seguire le istruzioni sulla confezione.
- Pulire le fessure di ventilazione (se presenti) con un aspirapolvere.
- Tenere all'interno dopo l'uso.
- Lasciare che personale specializzato pulisca il bruciatore almeno una volta all'anno.
- Non utilizzare mai un'idropulitrice ad alta pressione.

## Problemi

Problemi	Causa probabile	Problemi	Causes possibles
Il bruciatore non si accende	il bruciatore difettoso	Il bruciatore non si accende completamente:	la bombola del gas (quasi) vuota
	la termocoppia difettosa		la piega o il nodo sul tubo del gas
	il bruciatore sporco		la valvola del gas non è completamente aperto
	il regolatore difettoso		l'iniettore principale ostruito
	la bombola del gas vuota		la valvola difettosa
	la piega o il nodo sul tubo del gas		
	l'iniettore ostruito		

In caso di dubbio, rivolgersi sempre al proprio fornitore.

## Nota

- Sostituire il tubo del gas ogni 3-4 anni (vedere la data sul tubo). Il tubo del gas può perdere la sua tenuta.
- Controllare le norme locali – i regolamenti locali possono essere diversi.
- Stoccare sempre le bombole del gas nella posizione verticale, anche quando sono.
- Il grill utilizza il gas propano. È vietato apportare modifiche all'apparecchio. Se necessario, contattare il fornitore o il produttore.



---

## Garanzia

Qualsiasi difetto che influenza la funzionalità del dispositivo che compaia entro un anno dall'acquisto sarà corretto a titolo interamente gratuito o con la sostituzione del prodotto che è stato utilizzato e sottoposto a manutenzione corretta seguendo le istruzioni, senza alcuna violazione. I diritti legali del cliente non sono assolutamente modificati. Nel caso in cui l'intervento di manutenzione o sostitu-

zione sia previsto nel periodo di validità della garanzia, precisare dove e quando si è acquistato il prodotto, possibilmente allegando lo scontrino.

In linea con la nostra politica di sviluppo continuo dei prodotti, ci riserviamo il diritto di modificare il prodotto, l'imballo e le specifiche di documentazione, senza notifica alcuna.

---

## Smaltimento e protezione dell'ambiente

In caso di ritiro dell'apparecchiatura dal funzionamento il prodotto non può essere smaltito con altri rifiuti domestici. L'utente è responsabile della consegna dell'attrezzatura al punto di raccolta appropriato per l'attrezzatura usata. Il mancato rispetto delle disposizioni sopramenzionate può comportare l'imposizione di sanzioni in conformità con le normative vigenti in materia di smaltimento dei rifiuti. La raccolta e il riciclaggio selettivi di attrezzature usate contribuiscono alla conservazione delle risorse naturali e garantiscono il riciclaggio

in modo tale da non nuocere alla salute e all'ambiente.

Per ulteriori informazioni sui luoghi di smaltimento delle apparecchiature usate per il riciclaggio, contattare la società locale di raccolta dei rifiuti. Il produttore e l'importatore non sono responsabili per il riciclaggio e il trattamento dei rifiuti in modo ecologico, sia direttamente che nel quadro del sistema pubblico.



Stimate client,

Vă mulțumim pentru achiziționarea acestui aparat Hendi. Citiți cu atenție acest manual, acordând o atenție deosebită reglementărilor de siguranță prezentate mai jos, înainte de a instala și utiliza acest aparat pentru prima dată.

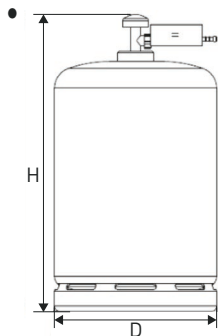
## Regulile de siguranță

- Folosiți acest aparat numai în aer liber.
- Operarea incorectă și utilizarea necorespunzătoare a aparatului poate cauza avaria grav a aparatului și poate cauza răni oamenilor.
- Aparatul poate fi folosit doar în scopul pentru care a fost proiectat. Producătorul nu este răspunzător pentru orice avariere cauzată operării incorecte și a utilizării necorespunzătoare.
- Nu încercați să deschideți singuri carcasa aparatului.
- Nu introduceți nici un fel de obiecte în carcasa aparatului.
- Nu utilizați aparatul după ce a suferit vreo căzătură sau altă daună. Duceți-l la reparat, dacă este necesar, la o companie specializată.
- Nu încercați să reparați aparatul singuri. Dacă nu respectați aceste instrucțiuni, acest lucru poate cauza situații care vă pot pune viața în pericol.
- Întotdeauna supravegheați aparatul atunci când se utilizează.
- Copiii nu înțeleg că utilizarea incorectă a aparatelor electrice poate fi periculoasă. Prin urmare, nu permiteți copiilor să folosească aparatele electrice fără să fie supravegheați.
- Nu folosiți alte dispozitive decât acelea furnizate împreună cu aparatul.
- Instalarea de (gaz) trebuie să respecte reglementările în vigoare naționale și locale.
- Acest aparat nu trebuie folosit de copii sau persoane care au capacități mentale, senzoriale sau fizice reduse, sau lipsă de experiență și cunoștințe, decât dacă sunt supravegheați de o persoană responsabilă care are instrucțiunile cu privire la utilizarea corectă a aparatului.
- Acest aparat este destinat exclusiv pentru prepararea alimentelor.
- Instalațiile electrice și pe gaz trebuie verificate cel puțin o dată pe an.
- NOTĂ manerul grilajului (și tava) este fierbinte. Lăsați-l să se răcească înainte de a îl refolosi
- Vă recomandăm să folosiți cilindre de gaz cu o capacitate de minim 10 kg
- Înlocuiți butelia de gaz departe de potențialele surse de aprindere.
- Întotdeauna așezați butelia de gaz lângă aparat, nu sub acesta.
- În cazul detectării unei scurgeri de gaz, închideți imediat supapa de gaz.
- Aveți în vedere faptul că unele componente ale grătarului se pot încinge. Purtați îmbrăcăminte de protecție (mănuși) în cazul în care trebuie să le atingeți.

## Instrucțiuni speciale de siguranță

- Așezați aparatul pe o suprafață plană și stabilă.
- Instalarea și orice reparații necesare trebuie făcute de un agent/tehnician calificat. Nu demontați nicio componentă a produsului.
- Consultați standardele locale și naționale pentru a asigura conformitatea cu următoarele:
  - Legislația sănătății și securității muncii
  - Precauțiile contra incendiului
  - Reglementările în construcții
- NU scufundați aparatul în apă.
- NU lăsați niciodată aparatul nesupravegheat pe parcursul funcționării.
- Suprafața se încinge în timpul utilizării - trebuie atenție la folosirea aparatului.
- Nu lăsați aparatul la îndemâna copiilor în timpul funcționării.
- NU deplasați aparatul în timpul utilizării.
- NU utilizați aparatul dacă furtunul este deteriorat cât de cât.
- Opriți ÎNTOTDEAUNA alimentarea cu gaz atunci când nu folosiți aparatul.
- ÎNTOTDEAUNA atunci când aparatul nu este în utilizat, alimentarea cu gaz trebuie oprită.
- Depozitați ÎNTOTDEAUNA vertical butelia de gaz, chiar și atunci când este goală.
- NU utilizați și nu depozitați butelia în bătaia directă a razelor de soare.
- NU folosiți aparatul dacă temperatura ambiantă depășește 40°C.
- Furtunul trebuie controlat regulat să nu aibă vreo avarie/defecțiune.
- Aparatul nu este adecvat utilizării în interior.
- Aparatul trebuie utilizat doar în conformitate cu prezentele instrucțiuni și doar de persoane care au competența necesară.
- Acest aparat nu este destinat folosirii de către copii.
- Nu lăsați ambalajul la îndemâna copiilor. Eliminați ambalajul în conformitate cu reglementările emise de autoritățile locale.
- **AVERTISMENT: montarea țevilor trebuie să fie realizată de un instalator cu calificare obținută în țările respective.**
- Regulatorul de gaz aprobat se folosește în conformitate cu categoriile de aparate și cu prevederile din țările enumerate în plăcuța cu date. Furtunul flexibil aprobat trebuie curățat periodic, conform prevederilor la nivel național. Consultați reglementările locale întrucât acestea pot să difere.
- Țevile sau furtunul flexibil trebuie înlocuite la perioadele indicate sau în fiecare an. Furtunul flexibil nu trebuie să aibă o lungime mai mare de 1,5 m potrivit standardului EN16436-1:2014+A3:2020.





Dimensiunea maximă a cilindrilor (incluzând aici regulatorul) nu trebuie să depășească (L)50x(H)75cm dacă nu este inclus niciun compartiment pentru cilindru.

### Destinația produsului

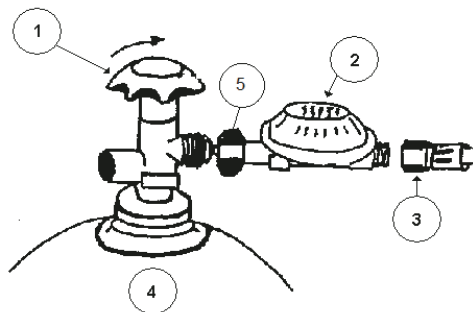
- Dispozitivul este destinat utilizării profesionale și poate fi operat numai de personal calificat.
- Acest aparat este conceput numai pentru prepararea la grătar a produselor alimentare corespunzătoare. Orice altă utilizare poate duce la deteriorarea aparatului sau la vătămări corporale.
- Utilizarea aparatului în orice alt scop va fi considerată drept o utilizare necorespunzătoare a dispozitivului. Utilizatorul va fi singurul responsabil pentru utilizarea neadecvată a dispozitivului.

### Conectarea buteliei de gaz

- 1 = principalul robinet  
 2 = regulator de presiune  
 3 = furtun de gaz  
 4 = butelie de gaz  
 5 = șaibă de cauciuc

Atașați regulatorul de presiune la butelia de gaz folosind piulița mare de alamă. Asigurați-vă întotdeauna că garnitura de etanșare din cauciuc este prezentă în piuliță. Strângeți bine piulița. Țineți cont că piulița are filetul pe stânga. Verificați scurgerile la conexiuni folosind o soluție de săpun și apă.

**Nu înlocuiți niciodată cilindrul de gaz lângă o sursă de incendii.**



### Aprinderea tavă de gaz

Rotiți butonul pe poziția „flacăra mare”. Țineți butonul apăsat și apăsați butonul de aprindere de câteva ori până când arzătorul se arde complet..

Mențineți butonul apăsat timp de aproximativ încă 10 secunde. Arzătorul va continua să ardă.

### Oprirea tavă de gaz

Rotiți butonul complet la dreapta. Arzătorul se va stinge.

**Notă!** După oprirea arzătoarelor, așteptați aproximativ 10 minute.

După oprirea arzătoarelor, opriți robinetul principal de la butelia de gaz și robinetul de pe aparat!

## Curățarea și întreținerea

- Xantos are o funcție de autocurățare. Prin urmare, trebuie să lăsați arzătorul să ardă la putere maximă timp de aproximativ 10 minute. Grăsimile și rămășițele vor fi apoi vaporizate sau arse.
- Atenție! Nu introduceți niciodată aparatul în apă sau în orice alt lichid!
- Curățați exteriorul aparatului cu o cârpă umedă (apă cu detergent neutru).
- Grilajul pentru grătar și/sau tava pentru copt trebuie curățate în mod regulat. Utilizați un produs special pentru curățarea grătarului și urmați instrucțiunile de pe ambalaj.
- Curățați gurile de ventilație (dacă există) cu aspiratorul.
- Păstrați în interiorul după utilizare.
- Lasati personalul de specialitate sa curate cel puțin o dată pe an arzător.
- Nu folosiți niciodată un agent de curățare la presiune ridicată.

## Defecte

Defect	Cauza posibilă	Defect	Cauza posibilă
Arzătorul nu se aprinde deloc:	Aprindere defectă	Arzătorul nu se aprinde complet:	Butelie de gaz (aproape) goală
	Termocuplu defect		Furtun de gaz înnodat
	Bujie murdară		Supapa buteliei de gaz nu este deschisă complet
	Regulator de presiune defect		Duză înfundată
	Butelie de gaz goală		Supapă defectă
	Furtun de gaz înnodat		
	Duză înfundată		

RO

## In caz de neclaritati, intotdeauna contactati producatorul!

### Nota

- Se recomandă înlocuirea furtunului de gaz după 3 sau 4 ani (vezi data înscrisă pe furtun). Furtunul pentru gaz devine poros după o anumită perioadă.
- Consultați reglementările locale deoarece pot fi diferite.
- Depozitați întotdeauna vertical buteliile de gaz, chiar dacă sunt goale.
- Powergrill este furnizat pentru a fi utilizat cu gaz propan. Nu este permisă modificarea acestui dispozitiv, dacă se dorește acest lucru contactați producătorul.

### Garanție

Orice defecțiune care afectează funcționarea aparatului apărută la mai puțin de un an de la cumpărarea acestuia va fi remediată prin reparație sau înlocuire gratuită, cu condiția ca aparatul să fi fost folosit și întreținut conform instrucțiunilor nu să nu fi fost bruscat sau folosit necorespunzător în vreun fel. Drepturile dumneavoastră legale nu sunt afec-

tate. Dacă aparatul este în garanție, menționați când și de unde a fost cumpărat și includeți dovada cumpărării (de ex. chitanța).

Conform politicii noastre de dezvoltare continuă a produsului, ne rezervăm dreptul de a modifica produsul, ambalajul și documentația fără notificare.



---

## Eliminarea și mediul înconjurător

La dezafectarea aparatului, produsul nu trebuie aruncat împreună cu alte deșeuri menajere. În schimb, este responsabilitatea dumneavoastră să eliminați echipamentul uzat prin predarea acestuia la un punct de colectare desemnat. Nerespectarea acestei reguli poate fi penalizată în conformitate cu reglementările aplicabile privind eliminarea deșeurilor. Colectarea separată și reciclarea echipamentului dumneavoastră uzat la momentul debarasării contribuie la conservarea resurselor naturale și asigură realizarea reciclării într-un mod care protejează sănătatea ființelor umane și a mediului.

Pentru informații suplimentare privind modul în care puteți preda deșeurile dumneavoastră în scopul reciclării, vă rugăm să contactați compania locală de colectare a deșeurilor. Producătorii și importatorii nu își asumă responsabilitatea cu privire la reciclarea, tratarea și eliminarea ecologică a deșeurilor, fie direct, fie prin intermediul unui sistem public.

Благодарим Вас за покупку этого устройства Hendi. Внимательно прочитайте это руководство, обращая особое внимание на правила безопасности, изложенные ниже, перед установкой и использованием этого устройства в первый раз.

## Правила безопасности

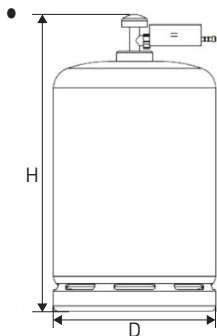
- Гриль можно использовать только на свежем воздухе.
- Неправильное обращение и неправильное использование могут привести к повреждению устройства или травме тела.
- Устройство может использоваться только для целей, для которых оно было разработано. Производитель не несет ответственности за любой ущерб, вызванный неправильным обслуживанием или неправильным использованием устройства.
- Не открывайте самостоятельно корпус устройства.
- Не вставляйте какие-либо предметы в корпус устройства.
- В случае падения или повреждения устройства каким-либо другим способом, перед дальнейшим использованием, всегда передавайте устройство на проведение осмотра и возможный ремонт в специализированную мастерскую.
- Никогда не ремонтируйте устройство самостоятельно - это может быть опасно для жизни.
- Контролируйте работу устройства во время использования.
- Дети не знают об опасности использования электроприборов. Не разрешайте детям пользоваться электрическими устройствами без надзора.
- Не используйте аксессуары, которые не входят в комплект поставки устройства.
- Газовая установка должна соответствовать действующим национальным и местным правилам.
- Устройство не может использоваться лицами (включая детей), которые испытывают нарушения физических, сенсорных или умственных способностей, или которые не имеют достаточных знаний и опыта, если они не находятся под наблюдением или не получили инструкции по использованию устройства от лиц, ответственных за их безопасность.
- Устройство предназначено исключительно для приготовления пищи.
- Газовую и электрическую установку следует проверять не реже одного раза в год.
- Примечание. Плита гриля очень горячая. Прежде чем прикасаться или чистить, подождите, пока она полностью остынет.
- Рекомендуются использовать только газовые баллоны ёмкостью более 10 кг.
- Замену баллона с газом проводите подальше от потенциальных источников воспламенения.
- Всегда размещайте газовый баллон рядом с устройством, а не под ним.
- В случае обнаружения утечки газа немедленно закройте вентиль газового баллона.
- Некоторые части гриля сильно нагреваются во время работы. Если необходимо прикоснуться к устройству во время работы, надевайте защитные перчатки.



## Детальные правила безопасности

- Поместите устройство на ровную и устойчивую поверхность.
- Установка устройства и любые необходимые ремонтные работы должны выполняться специалистом сервиса или квалифицированным техническим специалистом. Не разбирайте какие-либо части устройства.
- Ознакомьтесь с местными и национальными правилами, чтобы обеспечить следующие правила и положения:
  - Правила охраны труда и техники безопасности
  - Правила пожарной безопасности
  - Правила безопасности, обязывающие в здании
- НЕ погружайте устройство в воду.
- НЕ оставляйте устройство без присмотра во время использования.
- Во время использования некоторые части устройства нагреваются до высоких температур - будьте осторожны.
- При использовании убедитесь, что устройство находится в недоступном для детей месте.
- НЕ перемещайте устройство во время использования.
- НЕ используйте устройство, если шланг поврежден.
- НЕ используйте устройство перед установкой на него противня гриля.
- ВСЕГДА выключайте подачу газа, когда устройство не используется.
- Всегда держите газовые баллоны в вертикальном положении, даже когда они пустые.
- НИКОГДА не подвергайте газовые баллоны воздействию прямых солнечных лучей.
- НЕ используйте устройство, если температура окружающей среды превышает 40°C.
- Регулярно проверяйте шланг на предмет возможного повреждения.
- Только для внешнего использования.
- Устройство могут пользоваться только компетентные лица в соответствии с инструкциями, содержащимися в этом руководстве.
- Дети не могут использовать устройство.
- Храните упаковку устройства в недоступном для детей месте. Утилизируйте упаковку в соответствии с местными правилами.
- **ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ. Сборка труб должна осуществляться квалифицированным специалистом в соответствующей стране.**
- Используется одобренный регулятор газа в соответствии с категориями устройств и странами, указанными в паспортной табличке. Одобренный гибкий шланг следует заменять в соответствии с требованиями национальных регламентов и местных регламентов, которые могут отличаться.
- Трубы или гибкий шланг необходимо заменять через заданные интервалы или в течение одного года. Длина гибкого шланга не должна превышать 1,5 м в соответствии со стандартом EN16436-1:2014+A3:2020.





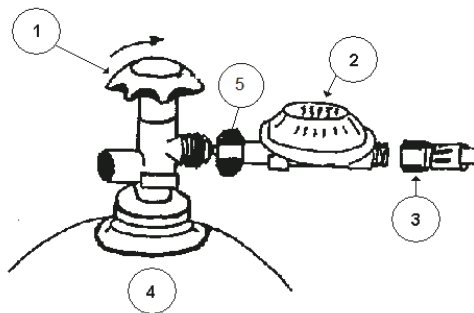
В случае отсутствия отделения для баллона максимальный размер баллона (с регулятором) не должен превышать (D)50 x (H) 75 см.

### Назначение устройства

- Устройство предназначено для профессионального использования и может эксплуатироваться только квалифицированными людьми.
- Данный прибор предназначен только для приготовления на гриле соответствующих продуктов питания. Любое другое использование может повредить прибор или стать причиной травмы.

- Использование прибора в каких-либо других целях может рассматриваться как нецелевое использование. Пользователь несет единоличную ответственность за ненадлежащее использование прибора.

### Подключение к газовому баллону



- 1 = Главный кран  
 2 = Регулятор давления  
 3 = Газовый шланг  
 4 = Газовый баллон  
 5 = Резиновая прокладка

Подсоедините регулятор давления к газовому баллону, используя большую латунную гайку. Всегда проверяйте, чтобы на гайку была надета резиновая прокладка. (Примечание: Данная резиновая прокладка не требуется для регуляторов давления UK-типа). Хорошо затяните гайку. Примите к сведению, что гайка имеет левостороннюю резьбу.

**Проверьте соединения на предмет утечек, используя мыльный раствор.**

Каждый раз при подсоединении нового баллона, необходимо устанавливать резиновую прокладку. В большинстве случаев она идет в комплекте с газовым баллоном.



## Включение газового гриля

- Установите обе решетки на гриль.
- Поверните ручку в положение «NORMAL» и удерживайте дальше в таком положении. Нажмите несколько раз красную кнопку, пока не загорятся все горелки. Держите ручку нажатой в течение примерно 10 секунд, чтобы горелки не погасли.
- Убедитесь через отверстие, горят ли все горелки.

## Выключение гриля

Чтобы выключить гриль, следует повернуть переключатель вправо.

**Внимание! Перед повторным включением следует подождать около 10 минут. При выключении гриля всегда отключайте подачу газа в баллоне!**

## Очистка и техническое обслуживание

- Xantos очищается автоматически. Поэтому горелка должна гореть на полной мощности в течение примерно 10 минут. Жирные подтеки и другие остатки испаряются или сгорают.
  - Внимание: Никогда не погружайте устройство в воду или другую жидкость!
  - Промойте наружную поверхность оборудования влажной тряпкой (используйте при этом водный раствор и мягкое моющее средство).
  - Регулярно чистить. Для очистки используйте специальный препарат для чистки гриля и следуйте инструкциям на упаковке.
  - Вентиляционные отверстия протрите пылесосом.
  - Перед очисткой дайте грилю остыть.
  - Горелка должна быть не реже одного раза в год прочищена квалифицированным специалистом по техническому обслуживанию.
  - Для чистки установки никогда не используйте оборудование под высоким давлением.
- Решетку и / или сковородку следует

RU

## Неисправности

Неисправность	Возможная причина	Неисправность	Возможная причина
Горелка не работает:	Сломан воспламенитель	Горелка плохо работает:	Газовый баллон (почти) пустой
	Поврежденное термосоединение		Изогнут газовый провод
	Загрязненные свечи		Клапан на газовом баллоне открыт не полностью
	Поврежден регулятор давления		Закупорены газовые форсунки
	Пустой газовый баллон		Поврежден клапан
	Изогнут газовый провод		
Закупорены газовые форсунки			

Если у Вас возникли вопросы - обратитесь к поставщику.

## Меры предосторожности

- Заменяйте газовый провод каждые 3-4 года (см. дату на проводе). С течением времени газовый провод становится негерметичным.
- Проверьте соответствие местным нормам – могут отличаться.
- Держите газовые баллоны вертикально, даже если они пустые.
- Гриль использует сжиженный пропановый газ. Запрещается вносить в устройство какие-либо изменения; ари необходимости обратитесь к поставщику или производителю.



---

## Гарантия

Любая недоделка или поломка, которая влечет за собой неправильную работу устройства, которая будет выявлена в течение первого года от даты покупки, будет устранена бесплатно, или же все устройство будет заменено новым, если оно эксплуатировалось и обслуживалось согласно инструкции по обслуживанию и не использовалось неправильно, или в разрез с назначением. Данное положение ни в коей мере не нарушает иных прав потребителя, изложенных в законо-

дательстве. В случае заявления устройства в ремонт или на замену в рамках гарантии, следует указать место и дату покупки устройства и приложить счет, или чековую квитанцию.

Согласно нашей политике совершенствования наших продуктов оставляем за собой право на ввод изменений в конструкцию, упаковку и в технические параметры, указываемые в технической документации без предупреждения.

---

## Утилизация и защита окружающей среды

В случае вывода оборудования из эксплуатации, продукт нельзя утилизировать вместе с другими бытовыми отходами. Пользователь несет ответственность за передачу оборудования в соответствующий пункт приема техники бывшей в употреблении. Несоблюдение вышеуказанного положения может привести к наложению штрафов в соответствии с действующими правилами в отношении утилизации отходов. Селективный сбор и утилизация использованного оборудования способствуют сохранению природных ресурсов и обеспечивают рециркуляцию таким

образом, который не вреден для здоровья и окружающей среды.

Для получения дополнительной информации о том, где можно отдать использованное оборудование для утилизации, обратитесь в местную компанию по сбору отходов. Производитель и импортер не несут ответственности за рециркуляцию и переработку отходов экологически безопасным способом, как непосредственно, так и в рамках государственной системы.

RU



Σας ευχαριστούμε για την αγορά αυτής της συσκευής **Hendí**. Διαβάστε προσεκτικά αυτό το εγχειρίδιο, δίνοντας ιδιαίτερη προσοχή στους κανονισμούς ασφαλείας που περιγράφονται παρακάτω, πριν εγκαταστήσετε και χρησιμοποιήσετε αυτή τη συσκευή για πρώτη φορά.

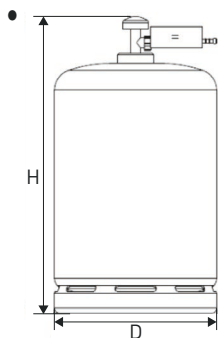
## Κανονισμοί ασφαλείας

- Χρησιμοποιείτε τη συσκευή μόνο σε εξωτερικό χώρο.
- Σε περίπτωση εσφαλμένης λειτουργίας ή/και μη κατάλληλης χρήσης της συσκευής, ενδέχεται να προκληθεί σοβαρή βλάβη στη συσκευή και τραυματισμός των χρηστών.
- Η συσκευή πρέπει να χρησιμοποιείται μόνο για τον σκοπό για τον οποίο προορίζεται και σχεδιάστηκε. Ο κατασκευαστής δεν ευθύνεται για τυχόν ζημιές που προκλήθηκαν από εσφαλμένη λειτουργία και μη κατάλληλη χρήση.
- Μην προσπαθήσετε ποτέ να ανοίξετε μόνοι σας το περίβλημα της συσκευής.
- Μην τοποθετείτε αντικείμενα στο περίβλημα της συσκευής.
- Μην χρησιμοποιήσετε τη συσκευή εάν πέσει ή έχει υποστεί ζημιά με οποιονδήποτε άλλο τρόπο. Ελέγξτε και επισκευάστε την, αν χρειάζεται, σε πιστοποιημένη εταιρεία επισκευών.
- Μην προσπαθήσετε να επισκευάσετε μόνοι σας τη συσκευή. Αυτό μπορεί να προκαλέσει απειλητικές για τη ζωή καταστάσεις.
- Να προσέχετε πάντα τη συσκευή κατά τη χρήση.
- Τα παιδιά δεν καταλαβαίνουν ότι η μη κατάλληλη χρήση των συσκευών μπορεί να είναι επικίνδυνη. Συνεπώς, μην αφήνετε παιδιά να χρησιμοποιούν συσκευές χωρίς επίβλεψη.
- Μην χρησιμοποιείτε συσκευές που δεν παρέχονται μαζί με τη συσκευή.
- Η χρήση της συσκευής πρέπει να συμμορφώνεται με τους ισχύοντες εθνικούς και τοπικούς κανονισμούς.
- Αυτή η συσκευή δεν προορίζεται για χρήση από άτομα (συμπεριλαμβανομένων παιδιών) με μειωμένες σωματικές, αισθητήριες ή διανοητικές ικανότητες ή με έλλειψη πείρας και γνώσης, εκτός εάν επιτηρούνται ή τους έχουν δοθεί οδηγίες σχετικά με τη χρήση της συσκευής από άτομο υπεύθυνο για την ασφάλειά τους.
- Αυτή η συσκευή προορίζεται αποκλειστικά για το μαγείρεμα τροφίμων.
- Οι εγκαταστάσεις αερίου και ηλεκτρισμού πρέπει να ελέγχονται τουλάχιστον μία φορά το έτος.
- Σημείωση: Η πλάκα είναι καυτή. Αφήστε την να κρύνει πριν την αγγίξετε ή την αφαιρέσετε.
- Συνιστούμε να χρησιμοποιείτε φιάλες αερίου άνω των 10 κιλών.
- Να αντικαθιστάτε τις φιάλες αερίου μακριά από πιθανές πηγές ανάφλεξης.
- Να τοποθετείτε την φιάλη αερίου δίπλα στη συσκευή και όχι κάτω από αυτή.
- Σε περίπτωση διαρροής αερίου, κλείστε αμέσως τη βαλβίδα αερίου.
- Τονίζεται ότι τα εξαρτήματα του μπάρμπεκιου μπορεί να θερμανθούν υπερβολικά. Φοράτε προστατευτικά ενδύματα (γάντια) αν πρέπει να τα αγγίξετε οπωσδήποτε.

## Ειδικές οδηγίες ασφαλείας

- Τοποθετήστε τη συσκευή σε μια επίπεδη και σταθερή επιφάνεια.
- Οι εργασίες τοποθέτησης και επισκευής, εάν απαιτηθούν, πρέπει να πραγματοποιούνται από τεχνικό σέρβις/εξειδικευμένο τεχνικό. Μην αφαιρέσετε κανένα εξάρτημα της συσκευής.
- Συμβουλευτείτε τα τοπικά και τα εθνικά πρότυπα για να συμμορφώσετε με τα ακόλουθα:
  - Νομοθεσία για την υγεία και την ασφάλεια στην εργασία
  - Προφυλάξεις πυρασφάλειας
  - Οικοδομικοί κανονισμοί
- ΜΗΝ βυθίζετε τη συσκευή στο νερό.
- ΜΗΝ αφήνετε τη συσκευή χωρίς επιτήρηση ενώ βρίσκεται σε λειτουργία.
- Ορισμένες επιφάνειες θερμαίνονται κατά τη χρήση - Προσέχετε όταν χρησιμοποιείτε τη συσκευή.
- Διατηρείτε τη συσκευή μακριά από παιδιά κατά τη χρήση.
- ΜΗΝ μετακινείτε τη συσκευή κατά τη χρήση.
- ΜΗΝ χρησιμοποιείτε τη συσκευή εάν ο σωλήνας έχει υποστεί ζημιά.
- ΜΗΝ χρησιμοποιείτε τη συσκευή χωρίς να έχετε τοποθετήσει τις σχάρες ψσίματος.
- Απενεργοποιείτε ΠΑΝΤΑ την παροχή αερίου στη συσκευή όταν δεν την χρησιμοποιείτε.
- Φυλάσσετε ΠΑΝΤΑ τη φιάλη αερίου κάθετα, ακόμη και όταν είναι άδεια.
- ΜΗΝ χρησιμοποιείτε ή αποθηκεύετε τις φιάλες αερίου σε χώρο με άμεση ηλιακή ακτινοβολία.
- ΜΗΝ χρησιμοποιείτε τη συσκευή εάν η θερμοκρασία περιβάλλοντος υπερβαίνει τους 40°C.
- Ελέγχετε τακτικά τον σωλήνα για τυχόν βλάβες/ελαττώματα.
- Δεν είναι κατάλληλη για εσωτερική χρήση.
- Η συσκευή πρέπει να χρησιμοποιείται μόνο σύμφωνα με τις παρούσες οδηγίες και από άτομα που είναι αρμόδια για το σκοπό αυτό.
- Η συσκευή δεν είναι κατάλληλη για χρήση από παιδιά.
- Διατηρείτε όλες τις συσκευασίες μακριά από παιδιά. Απορρίψτε τη συσκευασία σύμφωνα με τους κανονισμούς των τοπικών αρχών.
- **ΠΡΟΕΙΔΟΠΟΙΗΣΗ: η συναρμολόγηση του σωλήνα πρέπει να πραγματοποιείται από εξειδικευμένο τεχνικό στις χώρες προορισμού.**
- Πρέπει να χρησιμοποιείται ένας εγκεκριμένος ρυθμιστής αερίου σύμφωνα με την κατηγορία της συσκευής και τη χώρα που αναφέρεται στην πινακίδα τεχνικών στοιχείων. Ο εγκεκριμένος εύκαμπτος σωλήνας πρέπει να αλλάζεται σύμφωνα με τους εθνικούς ή τοπικούς κανονισμούς, οι οποίοι ενδέχεται να διαφέρουν μεταξύ τους.
- Η σωλήνωση ή ο εύκαμπτος σωλήνας πρέπει να αλλάζουν σύμφωνα με το προκαθορισμένο διάστημα ή εντός ενός έτους. Ο εύκαμπτος σωλήνας δεν πρέπει να είναι μεγαλύτερος από 1,5 μέτρο σύμφωνα με το πρότυπο EN16436-1:2014+A3:2020.





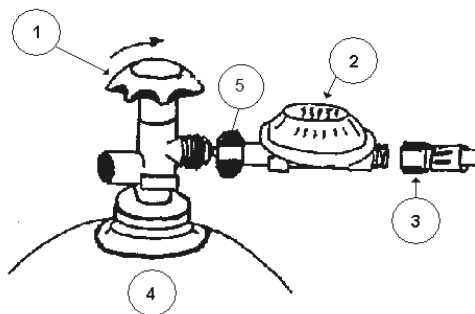
Οι μέγιστες διαστάσεις κυλίνδρου (συμπεριλαμβανομένου του ρυθμιστή) δεν πρέπει να υπερβαίνουν τα (Β) 50x (Υ) 75 cm εάν δεν περιλαμβάνεται θάλαμος κυλίνδρου.

### Προβλεπόμενη χρήση

- Η συσκευή προορίζεται για επαγγελματική χρήση και πρέπει να χρησιμοποιείται μόνο από ειδικευμένο προσωπικό.
- Αυτή η συσκευή έχει σχεδιαστεί μόνο για το ψήσιμο κατάλληλων τροφίμων. Οποιαδήποτε άλλη χρήση μπορεί να προκαλέσει βλάβη στη συσκευή ή τραυματισμό.

- Η χρήση της συσκευής για οποιονδήποτε άλλο σκοπό θεωρείται κακή χρήση της συσκευής. Ο χρήστης είναι αποκλειστικά υπεύθυνος για την ακατάλληλη χρήση της συσκευής.

### Σύνδεση της φιάλης αερίου



- 1 = Κεντρική Βρύση
- 2 = Ρυθμιστής πίεσης
- 3 = Σωλήνας αερίου
- 4 = Φιάλη αερίου
- 5 = Ελαστική ροδέλα

Συνδέστε τον ρυθμιστή πίεσης στη φιάλη αερίου χρησιμοποιώντας το μεγάλο χάλκινο παξιμάδι. Βεβαιωθείτε ότι η ελαστική ροδέλα στεγανοποίησης βρίσκεται στο παξιμάδι. (Σημείωση: Αυτή η ελαστική ροδέλα δεν απαιτείται για ρυθμιστές πίεσης Ηνωμένου Βασιλείου). Σφίξτε καλά το παξιμάδι. Σημειώστε ότι το παξιμάδι έχει αριστερόστροφο σπείρωμα.

**Ελέγξτε τις συνδέσεις για διαρροή χρησιμοποιώντας διάλυμα σαπουνιού και νερού.**

Κάθε φορά που συνδέεται μια νέα φιάλη αερίου, πρέπει να τοποθετείται νέα ελαστική ροδέλα. Στις περισσότερες περιπτώσεις, ο προμηθευτής φυσικού αερίου την παρέχει με τη φιάλη.

### Ενεργοποίηση της ψησταριάς αερίου

- Τοποθετείτε πάντα τις σχάρες στη συσκευή.
- Γυρίστε το κουμπί στην «κανονική» θέση και κρατήστε το πατημένο. Πατήστε το κόκκινο κουμπί ανάφλεξης μερικές φορές μέχρι να ενεργοποιηθούν πλήρως όλοι οι καυστήρες. Κρατήστε το κου-

μπι πατημένο για περίπου 10 δευτερόλεπτα μέχρι να ανάψουν οι φλόγες.

- Ελέγξτε από την οπή εάν ο καυστήρας έχει ανάψει πλήρως.

## Απενεργοποίηση της ψησταριάς αερίου

Γυρίστε το κουμπί τελείως δεξιόστροφα.

**Σημείωση!** Μετά την απενεργοποίηση του καυστήρα, περιμένετε περίπου 10 λεπτά πριν τον ενεργοποιήσετε ξανά. Μετά την ενεργοποίηση του καυστήρα, κλείνετε πάντα τη βασική κάνουλα της φιάλης αερίου και την κάνουλα της συσκευής!

## Καθαρισμός και Συντήρηση

- Η ψησταριά διαθέτει αυτόματο καθαρισμό. Αφήστε τον καυστήρα να λειτουργήσει σε πλήρη ισχύ για περίπου 10 λεπτά. Λίπη και υπολείμματα θα εξατμιστούν ή θα καούν.
- Προσοχή: Μην βυθίζετε ποτέ τη συσκευή στο νερό ή σε άλλο υγρό!
- Καθαρίζετε την εξωτερική επιφάνεια της συσκευής με ένα υγρό πανί (νερό με ήπιο καθαριστικό).
- Η σχάρα ή/και η επιφάνεια ψοσίματος πρέπει να καθαρίζονται τακτικά. Χρησιμοποιήστε ειδικό καθαριστικό για ψησταριές και ακολουθήστε τις οδηγίες της συσκευασίας.
- Καθαρίστε τις οπές εξαερισμού (όπου ενδείκνυται) με μια ηλεκτρική σκούπα.
- Διατηρείτε τη συσκευή σε εσωτερικό χώρο μετά τη χρήση.
- Εξειδικευμένο προσωπικό θα πρέπει να καθαρίζει τον καυστήρα τουλάχιστον μία φορά ανά έτος.
- Μην χρησιμοποιείτε ποτέ πλυστικό υψηλής πίεσης.

## Προβλήματα

Πρόβλημα	Πιθανή αιτία	Πρόβλημα	Πιθανή αιτία
Ο καυστήρας δεν ανάβει καθόλου:	Ελαττωματική ανάφλεξη	Ο καυστήρας δεν ανάβει πλήρως:	Η φιάλη αερίου είναι (σχεδόν) άδεια
	Ελαττωματικό θερμοστοιχείο		Συστροφή στον σωλήνα αερίου
	Λερωμένο μπουζί		Η βαλβίδα της φιάλης αερίου δεν είναι πλήρως ανοιγμένη
	Ελαττωματικός ρυθμιστής πίεσης		Απόφραξη στομίου
	Άδεια φιάλη αερίου		Ελαττωματική βαλβίδα
	Συστροφή στον σωλήνα αερίου		
	Απόφραξη στομίου		

GR

**Εάν έχετε αμφιβολίες, επικοινωνήστε με τον πωλητή.**

## Σημείωση

- Συνιστάται η αντικατάσταση του σωλήνα αερίου μετά από 3 ή 4 έτη (βλ. Ημερομηνία που εμφανίζεται στο σωλήνα). Ο σωλήνας αερίου γίνεται πορώδης με την πάροδο του χρόνου.
- Συμβουλευτείτε τους τοπικούς κανονισμούς καθώς ενδέχεται να διαφέρουν.
- Φυλάσσετε πάντα τις φιάλες αερίου κάθετα, ακόμη και όταν είναι άδειες.
- Η ψησταριά παρέχεται για χρήση με αέριο προπάνιο. Δεν επιτρέπεται η τροποποίηση της συσκευής. Σε περίπτωση που επιθυμείτε να πραγματοποιήσετε τροποποιήσεις, επικοινωνήστε με τον κατασκευαστή.



---

## Εγγύηση

Οποιοδήποτε ελάττωμα επηρεάζει τη λειτουργικότητα της συσκευής που γίνεται προφανές δύο χρόνια μετά την αγορά της, θα διορθώνεται με δωρεάν επισκευή ή αντικατάσταση, αρκεί η συσκευή να έχει χρησιμοποιηθεί και συντηρηθεί σύμφωνα με τις οδηγίες και να μην έχει γίνει κατάχρηση ή λανθασμένη χρήση της με οποιονδήποτε τρόπο. Δε θίγονται τα νόμιμα δικαιώματά σας. Εάν η συσκευή υποστηρίζεται

από εγγύηση, δηλώστε πού και πότε έχει αγοραστεί και συμπεριλάβετε την απόδειξη αγοράς (π.χ. απόδειξη λιανικής πώλησης).

Σύμφωνα με την πολιτική μας για τη συνεχή εξέλιξη των προϊόντων μας, διατηρούμε το δικαίωμα να αλλάξουμε το προϊόν, τη συσκευασία και τις προδιαγραφές τεκμηρίωσής του χωρίς προειδοποίηση.

---

## Απόρριψη & Περιβάλλον

Η συσκευή, μετά το πέρας της διάρκειας ζωής της, δεν πρέπει να απορρίπτεται ως οικιακό απόρριμμα. Πρέπει να απορρίπτεται, με δική σας ευθύνη, σε καθορισμένο σημείο συλλογής. Η μη τήρηση αυτού ενδέχεται να τιμωρείται σύμφωνα με τους ισχύοντες κανονισμούς για τη διάθεση των απορριμμάτων. Η χωριστή συλλογή και ανακύκλωση αυτής της συσκευής κατά τη στιγμή της απόρριψης βοηθά στη διατήρηση των φυσικών πόρων και εξασφαλίζει την ανακύκλωσή της με τρόπο που προστατεύει την ανθρώπινη υγεία και το περιβάλλον.

Για περισσότερες πληροφορίες σχετικά με το πού μπορείτε να απορρίψετε τη συσκευή για ανακύκλωση, επικοινωνήστε με την τοπική εταιρεία συλλογής απορριμμάτων. Οι κατασκευαστές και οι εισαγωγείς δεν αναλαμβάνουν την ευθύνη ανακύκλωσης, επεξεργασίας και οικολογικής διάθεσης, είτε άμεσα είτε μέσω δημόσιου συστήματος.

GR

ΣΕΡΒΙΣ ΕΛΛΑΔΟΣ:

Τηλ.: 213 0 998989 (10 γραμμές)

info@pks-hendi.com













# HENDI

Tools for Chefs

## Hendi B.V.

Innovatielaan 6  
6745 XW De Klomp, The Netherlands  
**Tel:** +31 317 681 040  
**Email:** info@hendi.eu

## Hendi Polska Sp. z o.o.

ul. Firmowa 12  
62-023 Robakowo, Poland  
**Tel:** +48 61 658 7000  
**Email:** info@hendi.pl

## Hendi Food Service Equipment GmbH

Ehring 15  
5112 Lamprechtshausen, Austria  
**Tel:** +43 6274 200 10 0  
**Email:** office.austria@hendi.eu

## Hendi Food Service Equipment Romania S.R.L.

Str. 13 decembrie 94A, Hala 14  
Braşov, 500164, Romania  
**Tel:** +40 268 320330  
**Email:** office@hendi.ro

## PKS Hendi South East Europe SA

5 Metsovou Str.  
18346 Moschato, Athens, Greece  
**Tel:** +30 210 4839700  
**Email:** info@pks-hendi.com

## Hendi Italia S.R.L.

Via Leonardo da Vinci 4  
39100 Bolzano (BZ), Italy  
**Tel:** +39 800 727 438  
**Email:** office.italy@hendi.eu

## Hendi HK Ltd.

1208, 12/F Exchange Tower  
33 Wang Chiu Road, Kowloon Bay, Hong Kong  
**Tel:** +852 2154 2618  
**Email:** info-hk@hendi.eu

## Find Hendi on internet:

[www.hendi.eu](http://www.hendi.eu)  
[www.facebook.com/HendiToolsforChefs](https://www.facebook.com/HendiToolsforChefs)  
[www.linkedin.com/company/hendi-food-service-equipment-b.v.](https://www.linkedin.com/company/hendi-food-service-equipment-b.v.)  
[www.youtube.com/HendiEquipment](https://www.youtube.com/HendiEquipment)

- Changes, printing and typesetting errors reserved.  
- Änderungen, Druck- und Satzfehler vorbehalten.  
- Wijzigingen, druk- en zetfouten voorbehouden.  
- Zastrzega się możliwość zmian, błędów w druku i składzie.  
- Sous réserve d'erreurs de modification, d'impression et de composition.

- Con riserva di modifiche, errori di stampa e composizione.  
- Rezervate modificările, tipărirea și erorile de tipărire.  
- Мы оставляем за собой право вносить изменения, ошибки печати и набора.  
- Επιφυλάσσονται αλλαγές, εκτύπωση και στοιχειοθεσία.